



KARIYARRA WORDLISTS & SKETCH GRAMMAR



Wangka Maya

Pilbara Aboriginal Language Centre

2001 (revised 2017)



KARIYARRA WORDLISTS & SKETCH GRAMMAR

Wangka Maya

Pilbara Aboriginal Language Centre

Kariyarra wordlists and sketch grammar

Published by Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre, 2001 (2017)

PO Box 2736, South Hedland WA 6722 Australia
(08) 9172 2344

www.wangkamaya.org.au

ABN 40 151 070 124; ICN 915

First published, October 2001

Second printing (revised), 2010

Third printing (revised), 2017

Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre aims to be recognised as a leading Aboriginal language and resource centre in Australia. By working with the old people of the Pilbara, we will use our expertise, knowledge and sensitivity to record and foster Aboriginal languages, culture and history. Thus the young people remain strong in retaining their Aboriginal language, culture and history ensuring cultural continuity. The Board members are Kayleen Arnold, Vernise Councillor, Greg Gardiner, Lorraine Injie, Alice Mitchell, Ann Sibosado, Janet Stewart, Harry Taylor, Jane Taylor and Bruce Thomas.

Kariyarra language contributors:

Doreen Bully, Alice Captain, Len Chubby, Margie Dean, Raylene Gordon, Kathy Lockyer, Elliott 'Manny' Lockyer, Gordon Pondroy, Bridget Warrie, Irene Roberts, Nancy Roberts, Diana Robinson, Arthur Whalebone, Elsie Williams and Norton Williams

Compiled and developed by:

Sam Clifton, Sandra Clifton, Raylene Gordon, Bernadette Lockyer, Keith Lockyer, Janet Sharp, Nicholas Thieberger, Carl G. von Brandenstein, Diana Robinson and Vicki Webb

COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENTS

Published edition © Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre 2001 (2010, 2017)

Intellectual copyright remains with the Kariyarra elders led by Norton Williams, Woodstock.

COPYRIGHT NOTICE

This work is copyright. Except under the conditions described in the Australian Copyright Act 1968 and subsequent amendments, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopied, recorded or otherwise, without the prior written permission of the copyright owners. Requests and inquiries concerning reproduction and rights should be directed to the publisher.

ICIP NOTICE

This publication contains Indigenous Cultural and Intellectual Property (ICIP) provided by the Kariyarra people. This ICIP belongs to the Kariyarra community and is published with their consent. It should not be used in any way without the prior informed consent of the Kariyarra community. Please contact WMPALC for more information.

ICIP includes traditional knowledge (TK). TK should not be used commercially or in any other way, including in tourism, food technology (including bush tucker applications) or storytelling; in the development of medicines, pharmaceutical products or health and beauty products; or as the basis for trademarks, patents or designs, without observing the cultural protocols of prior informed consent, attribution to Indigenous communities, cultural integrity and the sharing of benefits.

ACKNOWLEDGEMENTS

Produced with the assistance of an Endangered Languages Project grant from the Aboriginal and Torres Strait Islander Commission.

Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre is supported by the Australian Government's Indigenous Languages and Arts (Languages) program.

CULTURAL WARNING

Aboriginal and Torres Strait Island readers are warned that this production may contain images of people who have passed away and words that are the same or similar to the names of people who have passed away.

ISBN: 1-875946-32-2



Australian Government

Indigenous Languages and Arts





Contents

Contents	iii
Acknowledgements.....	v
Introduction	vi
Pilbara Languages Map	vii
Abbreviations	viii
Pronunciation	ix
Kariyarra – English Wordlist.....	1
English – Kariyarra Wordlist.....	37
English – Kariyarra Topical Wordlist	97
Kariyarra Placenames.....	143
Kariyarra Sketch Grammar	151
References	181



This book contains words which may be the same or similar to the names of people who have passed away. Please be careful when reading this book or showing it to others, or ask a Kariyarra person about these words.



Acknowledgements

Kariyarra data was provided by Doreen Bully, Alice Captain, Len Chubby, Margie Dean, Raylene Gordon, Kathy Lockyer, Elliott 'Manny' Lockyer, Gordon Pondroy, Bridget Warrie, Irene Roberts, Nancy Roberts, Diana Robinson, Arthur Whalebone, Elsie Williams and Norton Williams.

Data was compiled by Sam Clifton, Sandra Clifton, Raylene Gordon, Bernadette Lockyer, Keith Lockyer, Janet Sharp, Nicholas Thieberger, Carl G. von Brandenstein, Diana Robinson, and Vicki Webb, who also put together the grammar with help from Raylene Gordon. Raylene Gordon checked the vast majority of the final material.

This publication was funded by the Endangered Languages Project, ATSIC, and produced by Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre, South Hedland, WA.

Introduction

The majority of the following text, including sentences and a story, was provided by Manny Lockyer.

Norton Williams and Elsie Williams provided several songs and their translations, as well as instructions for cooking in Kariyarra and English.

Several hymns were translated into Kariyarra by Raylene Gordon.

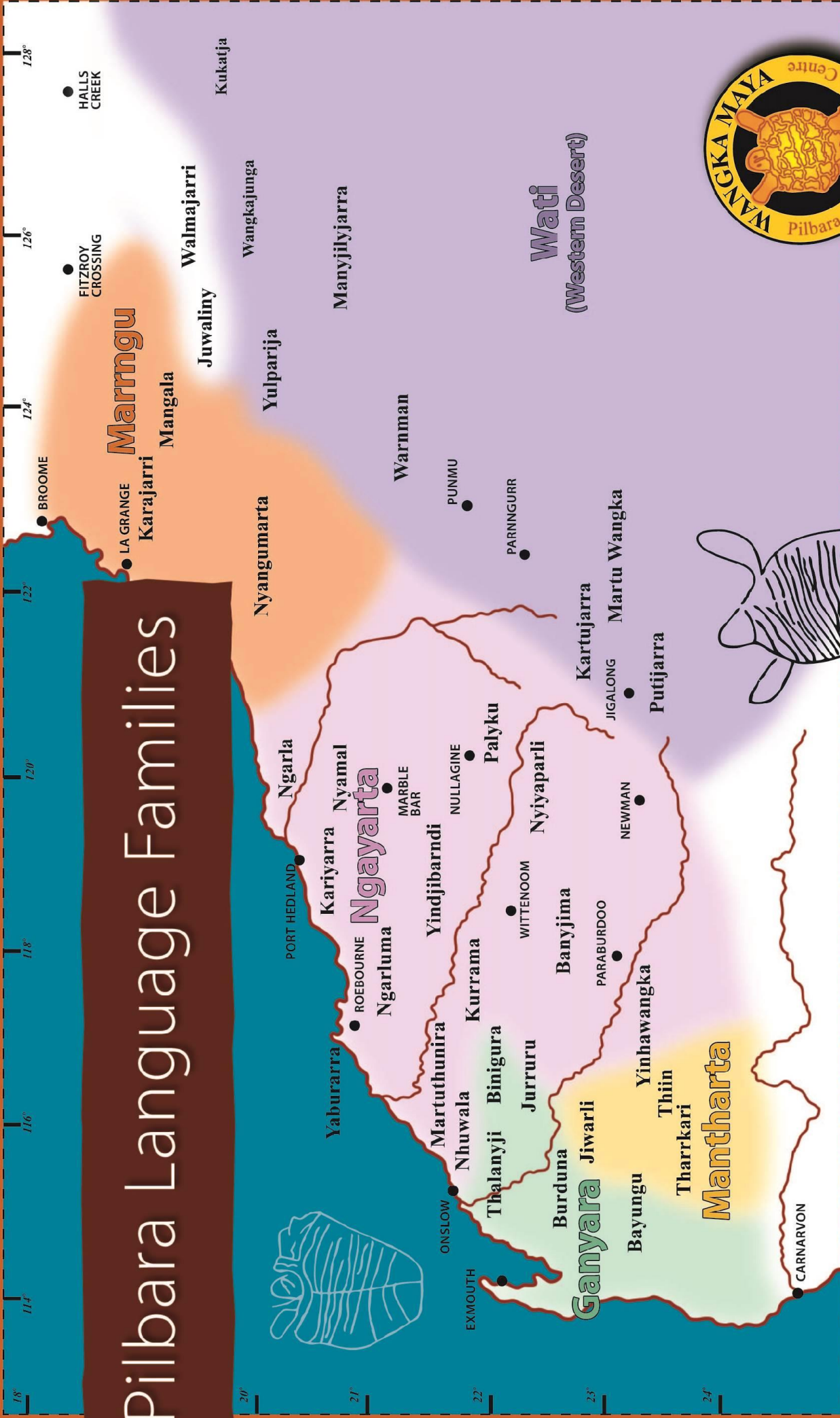
The texts are set out in the following manner:

Kariyarra

Kariyarra morphemes

LT1	linear translation
LT2	linear translation
FT	free translation

Pilbara Language Families



Abbreviations

ABL	ablative (indicates motion away from someone or something)
ACC	accusative (marks a noun or pronoun as the object of a sentence)
ALL	allative (indicates motion toward someone or something)
CAUSE	causative
COM	comitative (having, with)
COND	conditional (some type of condition applies to an action taking place)
DL	dual (two people)
FUT	future tense
IMP	imperative (indicates that someone is making a request or command)
IRREALIS	indicates that the speaker is talking about an event which has not, does not, or might not take place
LOC	locative (indicates location)
NEG	negative (denotes a negative word such as 'not' or 'don't')
NOM	nominative case (marks a noun or pronoun as the subject of a sentence)
PL	plural (three or more people)
PNOUN	proper noun (usually a place name)
PPERF	past perfect (indicates that an action has been completed prior to the events of the adjacent clause)
PRES	present tense
PST	past tense
SG	singular (one person)
TIME	time clitic (indicates that the word denotes a time when an action took place)
TOPIC	topicaliser (indicates that something is the topic of the sentence)

Pronunciation

Vowels

There are three vowels in Kariyarra.

a	as the 'a' in 'father', but shorter
i	as the 'i' in 'fin'
u	as the 'u' in 'put'

Consonants

j	as the 'j' in 'jump'
k	between the 'k' in 'kite' and the 'g' in 'goat'
l	as the 'l' in 'love'
rl	as the 'r' in 'ring' but with the tip of the tongue curled backward
lh	made by saying 'l' with the tongue blade against the top front teeth
rl	an 'l' sound made with the tongue blade curled backward against the roof of the mouth
ly	as the 'lli' in 'million'
m	as the 'm' in 'mouse'
n	as the 'n' in 'neck'
ng	as the 'ng' in 'sing' (can appear at the start, in the middle, or at the end of a word)
nh	made by saying 'n' with the tongue blade against the top front teeth
ny	as the 'ny' in 'canyon'
p	between the 'p' in 'paint' and the 'b' in 'bat'
r	an 'r' sound with the tip of the tongue curled backward
rr	a trilled 'r'
t	between the 't' in 'tiny' and the 'd' in 'dance'
th	said by placing the tongue between the teeth
rt	as Kariyarra 't' but with the tip of the tongue curled backward
w	as the 'w' in 'wet'
y	as the 'y' in 'yellow'

Stress

The main stress of a word generally falls on the first syllable:

murna ***mu**-rna*

close

mirtanya ***mir**-ta-nya*

old man

In words of more than three syllables, the main stress falls on the first syllable and secondary stress falls on the third syllable:

kukuruwarra ***ku**-ku-ru-warra*

kurnkuwarra ***kurn**-ku-wa-rra*

Kariyarra – English Wordlist

This wordlist is organised according to the Kariyarra orthography, thus words can be found under the following headings:

j, k, m, ng, nh, ny, p, th, w, y

When a Kariyarra word has more than one meaning in English, each meaning is separated with a bullet point, eg:

panthu

behind • last

wanyaparri~

to hear • to listen • to know

Only the stem, or root form, of a verb is given in this wordlist. Suffixes are added to the verb stem to signify tense, aspect and mood. For an explanation of verbal suffixes and verb classes (Ø-class, M-class & N-class), see page 154.

Key

- * Verb forms predicted according to their verb class.

Not based on actual data.

J j

jajakuwangka~	to repeat • echo • to copy
jajakuwangkayi	echo
jalya	ugly
jampa	a while • then
jampakalya	short time • too soon
janta	lame • crippled
jantara	caustic bush
jantarra	giant bindii
janti~	to cough
japajaku	meal • food
japalapala	to speak steadily
jarnkurna	emu
jarnkurru	hat
jarntarmarn	clean (not dirty)
jarntarn	skink
jarrka	clenched (of fist)
jarrkaran	frog
jarrkariku	swollen
jarru	marchfly
jarlungmarra	euro
jartunmarra	rock wallaby (small with long tail, lives on hillsides)
jartimarri~	to hug • to embrace
jayinyma~ [N-CLASS]	to ask (for)
jijiku	shoes • boots
kapukurrkaji	to beckon
jikurra	bony bream

jilkuru	prickly acacia (bardi bush)
jilaman	rifle
jirlimanthu	grey heron
jimpayi~ [Ø-CLASS]	to lose
jina	foot
jinajina	dress
jinama~ [N-CLASS]	to track
jinangu	track • path • footprint • animal track
jingkari	stingray
jingkayi	south
jinji	fat (on meat)
jinjimama	fat (bodysize or fat on body)
jinjirri	quick • fast
jinjirri~	to hurry
jipurr	oyster
jirikarra	whitewood
jiripuka	echidna
jirlpa	white ochre used to paint the body for ceremony
jirlpatharti	Sturt's desert pea
jirlyi	arm
jirnmayi~	to disappear
jirnta	charcoal • sparks
jirtirri	blue wren
jirtu	ibis
jitijitira	Willy wagtail
jukurta	sugar
julu	all
jumparirri	knife

juna	ghost • devil • evil spirit
junakura	beeswax
juntarri	caterpillar
juri	a taste
juri~	to taste
jurikalara	tasty • delicious
jurlakurtu	fast, small-crested spinifex pigeon which lives in hill country
jurntarri	grasshopper
jurramaya	a whisper
jurramaya~	to whisper
jurtirri	Sacred kingfisher
juruku	without purpose • nonchalant • anyhow

K k

kaja	older brother
kajawari	wild currant • native plum
kaju	steel axe
kaka	uncle (mother's brother)
kakarlurtu	large, crested pigeon
kali	half
kalili	native hen
kaliwarawara	to become lost
kalpi	algae
kalyarti	small lizard
kalyirra	white quartz
kalyu~	to call • to shout • to yell • to bark
kalyuku	bark of dog

kamangu	hungry
kampa~ [N-CLASS]	to cook • to burn • to light
kampanguru	ripe
kampanha	cooked (eg food) • burn (on body)
kanaji	lightning
kanamarna	open
kanangka	outside
kanjipirn	kanji bush
kankala	top
kankalakurru	upriver
kankalanguru	coming down
kankara	above • on top • up • high up
kanparra	spider
kantharri	grandmother (mother's mother)
kanyjawaru	lie on back
kanyji	edge • side
kanyjingka	at the edge • on the side
kaparli	grandmother (father's mother)
kaparliparli	butterfly
kapukarri	a dream
kapukarri~	to dream
kapu kurraji~	to embrace
kapurn	skin
karamarta	salt
karanymarra	new • shiny
kararr	hard (not soft) • firm
kari	bitter • poison • poisonous • alcohol
karikapu	drunken
karinymarra	bright

karipapa	brackish, salty or bitter water
karlkali	vomit
karlajangu	bullock
karlajirri	plates
karlanyirtu	black swan
karlarrinyjarri~ [Ø-CLASS]	to return • come back
karlkaraju	small bush pigeon
karlarrinyjarriku papa milpaku	tide going out (lit: returning water coming)
karliwilarra	crescent moon
karlilypa	plant that grows in rivers
karlima~ [N-CLASS]	to take back
karlimarna	past took back
karlinhangka	male bush turkey
karlkan	root of tree
karlkarnjarra	fork of tree
karlpa~ [M-CLASS]	to bring
karlpa~ [Ø-CLASS]	to climb • to get up • to rise
karlpaji~	to move
karlukarlu	light (not heavy)
karlumpu	bushtomato
karlunja	scorpion
karlupurra	native mouse
karlwarri	a shell similar to a cowrie, with a big lip
karnalirli	sunrise • dawn
karnkarnma~	to look around
karnkamarra	clever • a show-off
karnta	tear
karntangku kanyji	other side (eg of creek)
karntara	cloud • raincloud

karntarrawaka	cramp (in body) • cramped
karnti	tail
karntiku	long-handled saucepan
karntingu	kidney
karnumarra	body
karrakurru	bush • scrub
karrapulu	gone (for good)
karri~	to stand
karrkaralyu	hawk
karrulyu	fine, stony gravel
karrungu	money
karrupurla	kookaburra
kartangha	gum • sap
kartangka	down • low • below
kartangu	edible gum
kartantarri	teal duck
kartara	cheek • jaw
kartarrapuka	whale
karta~	to spear • to poke • to stab
karti	to • towards
kartila	lap
kartingka	in lap
kartu	male person or animal
karu	penis • testicles
karunu	smooth (texture)
karuwarra	meteor • shooting star
kujarra	quiet • peaceful
kujawangka	short talk
kuji	bone • skeleton • leg • shin • calf

kujimu	one
kujungurru papa milpaku	tide coming in
kujungurru	salt water
kukaja	among • amidst
kukurnjari	sheep
kukuruwarra	dust storm
kulipirri	brown snake
kulkarni juruku parni~	to hang around aimlessly
kulu	flea • tick • lice
kulujirnta	hot coals
kulukuku	bush pigeon
kulyakulyara	mudskipper (type of fish)
kulyamarra	muscle
kumakarri	bush turkey chick
kumarriku	stingy (won't share)
kumpa	face
kumpajakarti	night • last night • tonight
kumpamartirri	good looking
kumparli	brother-in-law • male cousin
kumpayartharri	alike (people or animals) • twins (lit: same face)
kumpuja~ [N-CLASS]	to urinate
kumpukumpuwura	white bush cockroach
kumpunya	bladder
kumpur	urine
kuna	faeces
kunangu	dance (for both men & women)
kunhu	silence • quiet
kunjakunja	soft (not hard)

kunyayi	mosquito
kunyjirri	different
kupirti	possum
kupulyukupulyu	tadpole
kuriwakatarriku	around
kurlakarla	not yet
kurli	melaleuca glomerata
kurlka	ear
kurlkamirrka	(lit: ears big) donkey
kurlkamurntu	deaf
kurlkawanarra	(lit: ears long) donkey
kurlkawarni~	to think
kurlkara	hair
kurlu	hot • steam • vapour
kurlukurlu	small • little • baby • child • children
kurlukurtu	diamond dove
kurntaku	shame
kurnku	smoke from fire
kurnkurn	blowfish
kurnkuwarra	honey
kurnta	shame • ashamed • shy • modest
kurnta~	to be shy
kurntajirriyapa	shameless
kurntarl	daughter
kurntu	brain • mind
kurntul	dust (in the air)
kurri	girl • young woman
kurrikurri	Seven Sisters (star formation)
kurripurra	girls

kurjarta	spear used for hunting & fighting
kurtaka~ [N-CLASS*]	to teach • to learn
kurtalyi	all right • anyway • enough • Thank you.
kuru	grass seeds which are ground to make ngakarn, 'bush damper'
kurutu	bush pigeon
kurupuka	pimple
kuta	short
kuta wangka	short talk/small talk
kutharra	two
kutjungurru	saltwater • sea • ocean • wave

L I

lulkarti	boab tree
----------	-----------

M m

mali	quick • fast
majarra	bottom grinding stone
majara~	to grind
makuntu	digging stick
makuya	witchetty grub • bardi
malhilh	tired
malyarnu	calm • gentle • slow
malyli	paralysed
mama	father • God
manga	female woman or animal
mangakurlukurlu	little girl

mangakarraka	women
mangka	bird's nest
mangkangkarri~	to jump • to pounce
mangku~	to pick (eg fruit) • to grab
mangkurtu	flood
manjungku	stranger
manthi	wet
manthu	termite
manturuwara	dew • fog
manyka	son
maparnkarra	doctor • bushdoctor
mapuji	mother's father
mara	hand • palm of hand
marajarrka	fist
marajurnu	poor fellow
maralka	praying mantis
marangarntaku	five
maranthu	goanna with yellow spots
mari	younger sister
marilya	python that eats fish & frogs, with teeth like a rake pointing back
marjawarring	left-handed
marrkara	younger brother
marring	hunt • to hunt
marrparnta~	to find
markuna	spear with a double row of barbs
marliyarra	band worn on the arm, head or neck, worn by males undergoing initiation

marlkan	gidgee (small tree which grows on hillsides in rocky areas)
marlpaya	bark of paperbark tree (used to wrap food for cooking)
marlu	shade
marlupungkaku	person's shadow
marlulu	initiation
marlyanu	slow • gentle • calm
marnalkura	octopus
marnarra	silver sea mullet
marnguru	plains kangaroo
marni	cuts made on body during an initiation ceremony
marniyarra	blackheaded python, carpetsnake
marnpurr	knee • kneecap
marnta	hill • mountain • rock • stone
marntakurru (ngurra)	hill country
marnta marangka	policeman
marntangyungu	hill kangaroo
marntanhu	small dragnet dragged by two people through shallow water – no longer used
marntarl marntarl	sticky
marntiwangka	tall • long
marrapawarniku	lonely • anxious • homesick
marrimarri	bat
marrirli	bird's wing
marrjawariny	left hand
marrkara	jirlarn
marrparnta	find

marrpu	vein
marta	blood • yam • bush potato
martamarta	brown
martarala	between • in the middle
martarr	red ochre
martirri	pretty
martirra	yam • bush potato
martukarrara	flattened • laying down
marturrka	childbirth
martumartu	rough (texture)
martumartu nharnu	rough ground
martumirri	brave • courageous
martumirti	damper made with flour & water
maru	plenty
mathangkala	eel
mawarn	sorcery
maya	house
mayaka	person • man
mayakarranga	humankind • men
mayili	father's father
mayingu	grub's eggs
mayungu	right hand
mayurtuyurtu	pelican
mija~	to feel • to touch
mijara	egg (bird, insect or reptile)
mijimiji	red
mika	small, hollow log
milpa~ [Ø-CLASS]	to come • arrive
milyankurra	red snapper

minarra	centipede
mingu	flathead
minjumalu	flannel bush
minkarla	Jesus • Lord
mintiri	fingers
mintirljiri	women's traditional skirt
mintu	awake
mira	windpipe
mirlangu	bardi (makuya) that's changed colour
mirlimirli	paper • paperbark tree
mirntin	vagina • an obscene word
mirntjilma~	to shoot
mirntirn	clitoris
mirntirri	finger nail
mirnyirri	bush tomato with white leaf
mirriju	toenail
mirrimirri	itchy
mirrimirri~	to scratch an itch
mirrin	ashes from a fire
mirrju	claw
mirrka	big • huge • large
mirrka	wide
mirrkawilarra	full moon
mirrka	tall • long
mirrkawarriku	thick
mirru	upper lip • bird's beak
mirta	no • not
mirtamirta	white
mirtamirta kurlkura	(lit: white hair) grey hair

mirtanya	old man
mirtawalyka	good
mirtawanyapari	wrong • incorrect
mirtawari	old woman
mirtuwarra	clever • smart
mirtuwarra mayaka	(lit: clever person) expert
mijalku	to feel
miywah	owl
muja~	to steal
mujarla~	to hide something or hide from someone
mujarri	to escape
mujira	dingo
mukali	silver-leafed species of tree
muku	pregnant
mukul	father's sister
mulha	nose • nostril
mulimuli~	to go around
mulyi	cave • hole in the ground
mungku	anthill • termite mound
munta~ [N-CLASS]	to snatch
muntiwangka~ [M-CLASS]	to promise
muntiwangkaku	a promise • true
munyju	marks painted with ochre signifying tribe
muri	fresh water • river • creek
muriwinpaku	river crossing
murin	hail
muriyangkayi	ready
murla	meat (food)
murlimurli~	to whirl around

murlimurliminha	clam
murlyingka	earth oven
murna	near • closeby • not far
murntikalya	true (not false)
murntu	and
murnturu	seeds of the kanji bush, eaten cooked
murru	back (body part)
murrukurru	young man
murrunpari	species of beetle
murtimara	car
murtumurturri~	to boil • to churn • to bubble
murtutu	sweet
muthu	cold weather
muthumuthu	cold (something's temperature)
muyu	hermit crab
muyumuyurri~	to retreat • to go around
muyunu	ripe bush melon

NG, ng

ngaji~	to cry • to weep
ngakarn	damper made from ground seeds
ngakarra	mountain devil (species of lizard)
ngalantara	berrigan (tree species)
ngaliya~	us we two
ngaliyaku	to share
ngamari	cigarette • tobacco
ngamarri	liver
nganangutharntu	whose?

ngangiwarniku	sudden
ngangka	mother
ngangkari	big toe • thumb
ngani	what?
ngani warningu	why?
nganiwarra	when?
nganiwila	how?
nganja	funeral
ngarnkarra~	to float
nganyurta	sweat (perspiration)
ngaparlya	mud • bog
ngapurr	froth (on fast-flowing water)
ngaputarn	a bush fruit about the size of an olive, with flesh like a cucumber (like small rockmelons)
ngarhungarhu	domestic cat
ngarlikuru	we, us
ngarlku	bush onion
ngarlu	stomach • belly
ngarlukariwarniku	sorry (repentant)
ngarlumparra	pregnant
ngarluyirri	diarrhoea
ngarngka	beard
ngarnha	who?
ngarnkamirrunnga	moustache (lit: beard on upper lip)
ngarnku	mussel
ngarnngarn	chin
ngarnta	sore • wound • scab • scratch
ngarntalyi	hip

ngarpurr	cleanse of river during first rains
ngarra~	to hit
ngarrangarra	confused
ngarraya	brother's daughter
ngarri~	to lie down • to rest
ngarrikarn~ [N-CLASS]	to hold
ngartalya	cabbage gum
ngartapirri	river turtle
ngaru	island
ngawarra~	to forget
ngayi ngurrara	home country
ngayi~ [N-CLASS]	to throw
ngayingkapu	in the mind
ngayiny	breath
ngayinyakarriku	unconscious
ngayinykutawarniku	breathless • out of breath
ngayinyma~ [N-CLASS]	to breathe, pant
nguku	star
ngula	there (near)
ngulangka	somewhere
ngulangu	made or from somewhere else
ngularra	there (far)
ngunamarra	armpit hair
nguntilma	a cough
ngungkumarnta	strong • heavy • solid
nguntu	cold • 'flu
ngunumarra	armpit
ngurili	thunder
nguriwirliwirli	clam

ngurlu	taboo • forbidden • sacred • secret (only for either men or women)
ngurra	land • camp • animal lair
ngurrara~	to dwell • belong somewhere
ngurru	happy
ngurruwarni	happiness
ngurukalara	freshwater barramundi
nguthurr	to snore
nguyu	dead • finished
nguyuka~	to hit to death
nguyuwarni~	to die
nguyuwarra	animal corpse

NH, nh

nhamali	forktail catfish
nhanhka	back of head
nhanhu	grave
nhanungka	at ground level
nharku~ [M-CLASS]	to see • to look at • to watch
nharnu	earth • ground • sand • dirt • gravel
nhurna	here
nhurtu	here
nhurtukanyji	this side (eg of creek)

NY, ny

nyaminha	dugong
nyampali	boss

nyanti	forehead
nyanyi	pubic hair
nyapalya	clay
nyaparlyakurru	muddy
nyarrimanthu	eyebrow
nyija	bellybutton
nyilunh	bellybutton
nyimari	zebra finch
nyimilirri	rib(s)
nyintinyinti	in a line • in a row
nyinyjinyinyji	skirt
nyirla	cup of tea
nyirlarlyi	bang • loud noise • noisy
nyirlarlyi~	to make a lot of noise
nyirrapunhjarri	blanket
nyirrka	Christmas tree (waterbush)
nyirturakarpaku	mirage
nyukuru	elbow
nyupa	spouse
nyupayapa	widowed person
nyurna	death adder
nyurniwarni~	to tease
nyurru	snot
nyurrukalharra	salmon
nyuyukangkali~ [Ø-CLASS]	to kill

P p

paja	sharp
paja~ [N-CLASS]	to eat
pajaka~ [N-CLASS]	to sharpen
pajapurtu	cheeky
pajawalyka	blunt
pajawarni	angry • to accuse someone
pajirla	river gum
pakajirrimanaru	to damage • to break
pakurta	umbrella wattle
palku	piece of meat
palkunji	water snake (diamond head)
palukutha	both
palyamurri	thin • skinny
palyany	flank
palyarra	budgerigar • green parrot
pampa	sleep • to sleep
pampangali	sleepy
pampangarriku	asleep
pampuru	blind (not sighted)
panamurra	spearthrower
panany	coral
pangkapangka	shallow
panpa	many • plenty • every
panpa~	to fly
panpamayakarranga	everybody • crowd • big mob
panpapurra	woodpile
panpangali	how many?

pantha	sand dune
pantharra	jealous
panthu	behind • last
panthukarri	standing behind
panthupa	after
panturranhanh	morning star
panyilku	kick
papa	fresh water • drinking water
papayapa	thirsty
parlaparla	clay
parlharra	green
parli	crooked (not straight)
parlkarra	plain (open ground) • flat
parlkarranyungu	plains kangaroo
parlku	flesh of human or animal
parlkumarra	rock python
parlparr	sky
parlu	he • him
parni~	to sit • to stay
parnka	dragon lizard
parnparn	ringneck (twenty-eight) parrot
parntangkarti	crotch
parntha	steep, high ground (rise)
parnti	smell • aroma
parnti~	to smell
parraka	leaf • leaves
parrarntu	nothing
parrka	tea leaves
parrkuya	terminalia supranitifola

partakarri	tomorrow
partara	ankle
partukalara	bush turkey
partu	feather
partutu	long time ago
paru	spinifex • clumps of spinifex dragged through water to trap fish
parurru	top grinding stone
patjirla	edible fruit
paya~ [N-CLASS]	to bite
pijuwarinha	dry • empty
pilparra	silver bream
pilpu	spine • spinal cord
pilyaku	white sulphur-crested cockatoo
pilyanakapu	bite
pilyparra	dry • dried out
pingka	beetle
pingku~ [M-CLASS]	to dig
pinyjuwangka	hard-head diving duck
pinyarri~	to fight
pinyarriku	a fight (physical)
pinyja	a drink
pinyja~ [N-CLASS]	to drink • to suck
pinyju	hardhead duck (diving)
pipi	breast
pirlinyma~ [Ø-CLASS]	to twinkle
pirlpa wangka	to boast
pirlpu	bone marrow
pirna	bug • beetle • grub • maggot

pirnaja~ [N-CLASS]	to tell a lie
pirni~ [N-CLASS]	to growl (person or animal)
pirninmarri~	to argue
pirntu	swag • belongings
pirntura	beach • coast
pirra	deep dish for carrying water
pirrapirra	shell (generic)
pirri	dusk • evening
pirrikarlara	goanna
pirringarli~	pinch
pirringka	in the afternoon • at sunset
pirriri	spinifex seed • matches
pirrupirru	rainbow bee-eater
pirtirra	pink & grey galah
pithu	dry pool
piyularruyi	crane
piyurlu	yellow ochre
pujarta	quiet, peaceful
puka	pus
pukarra	fire • flame • bushfire • firestick • wood
pukurruwaka~	to get going
pularra	front • in front
pulka	hard spinifex
pulku	ash from burnt blackheart tree, which is mixed with tobacco and smoked
pulpu	stone axe
puluru	snakewood tree
pulyu	old (inanimate)
punara	bloodwood tree (eucalypt species)

puntaru	quail
pungka~ [Ø-CLASS]	to fall • to bend • to kneel • to trip • to drop • descend
pungkali	female cousin • sister-in-law
punthakuwara~	to wash (something)
punyja~	to swim • to bathe
purangka	bush
purka	rotten
purkaparnti	rotten smell
purlara	first • beginning
purlarlpurlarl	wart
purlarta	heart
purlka	spinifex gum/wax
purlpi~	to want
purlpurl	mopoke
pornuna	little boy
purrangura	very large black goanna with large spots
purraparranga	pouch • joey
purri~	to pull (along)
purringki	plant that grows on hills; similar but larger seed as karlilypa
purrrku	three
purrruku	ash from burnt blackheart tree, which is mixed with tobacco and smoked
purtarrkura	black, deep-sea mullet
purtungu	chest
purtuwari	mulga (seed is cooked & eaten)
puthawarni~	to lose (in cards)

TH, th

thajarruka	sea turtle
thaka~ [N-CLASS]	to get • to pick up • to catch • to take
thakurra	fishing net
thalan	thigh
thaliwarra	blue tongue lizard
thalku~ [M-CLASS]	to pierce
thalu	sacred site
thampi	waist • rib(s)
thana~	to hit
thanjila	boys' tassel
thapiri	black seed from snakewood tree
tharlan	hip
tharlku	coolibah tree • cadjebut • paperbark
tharlungaliku	sad
tharlyakarlara	greedy
tharnangka	piggyback
tharnilku	to strike
tharnkarnkarri~	to tremble
tharralyi	bower bird
tharrpaku	through (eg gate, doorway)
tharrpurl	mudcrab
thartaji~	to close • to shut
thartarri~	to cover up with a blanket
thartu	dish • yandy dish
tharurru	weak
tharurrukarti	sunset
thawu	gecko

thawutha	trousers
thara	mouth
thaya~ [N-CLASS]	to release • let go • to set free
thayangkul	freshwater catfish
thitharri~ [Ø-CLASS]	to wait
thumpu	buttocks
thungkari~	to bury • to cover over
thurilyi	sap from bloodwood tree used as bush medicine. Looks like a dark port wine, drunk as a general tonic to cleanse internal organs & to kill cancer.
thurkul	straight (not crooked or curving)
thurla	eye(s) • eyeball
thurlanyinpa	to wink
thurlarri~ [N-CLASS]	to wake up
thurli	tawny frogmouth
thurlpurru	lie on belly
thurni~	to laugh
thurnikarra	laughing
thurnpa	tobacco ash
thurnu	underneath • inside (eg in a hole or under the ground)
thurta	wind • breeze • gale • windyseason
thurtu	older sister
thuwa	mother-in-law • nephew (a person must keep their distance from this relation)
thukurampi	large, knobbed fighting club
tupirri	handful • load

W w

wajirri	single-barbed hunting spear (long or short)
wajuwarra	small, black-nosed grass wallaby
waka~ [M-CLASS]	to go • to walk • to set off
wakaka~	to follow
wakaku kanyjingka	to pass by
wakama thurnungka	go inside
wakatarri~ [Ø-CLASS]	to rotate • to spin • to turn around
wakupurra	heavy club used for digging, hunting & fighting
wakurra	black crow
walinu	stranger
walkarlu	gum nut
walpalamanga	white woman
walpalamayaka	white man
walupungara	swan
walykarriku	wrinkles • wrinkled • wrinkly
wanakurarra	Milky Way
wanarl warni~	to get ready to move
wanka	life • alive • live
wangangura	cyclone
wangka	language • speech • word
wangka~ [M-CLASS]	to talk • to say • to speak • to tell a story
wangkaku	story
wanku	bend (eg in track or river)
wangkurru	throat
wanjalangu	where from?
wanjarri~	to take off (eg clothes)

wantakurru	crazy • stupid • silly
wantha~[N-CLASS]	to put • to fall
wantharni	which?
wantharniwakaku	which way?
wanyaparri~	to hear • to listen • to know
wanyjani	where to?
wanyjarla	where?
wapa	good • healthy • well
waparl~ [N-CLASS]	to give
wara	clothes
waralka	wild orange
waramurrungka	flying fox
warawarayiku	lost
warayapa	naked
warinypirna	large, black eagle
warkunyu	currant bush
warlakarti	fighting spear which is aimed at the leg
warlayakura	bronze-winged pigeon
warli	lips
warlkarlu	bloodwood nut (eaten raw. Water surrounds the nut as with coconuts. After a while, grub's eggs (mayingu) are laid on the nut, which taste like a rich eggnog)
warlkulti	boomerang, boomerangs used as tapping sticks
warlparra	spearthrower (woomera)
warlpi~	to scratch
warlu	snake (generic)

warlumukura	black duck
warlunu	women's hitting stick
warlurru	round (shape)
warlyka	bad (not good)
warntany	beefwood tree
warntinharra	emu's tail feather
warnka	raw
warnta	stick • tree • walking stick
warntayin	limestone wattle
warnthakuwarra~	to wear (eg clothes)
warnturla	magpie
warran	desert
warrapa	green grass
warraru	belt made from human hair, worn during ceremonies (not worn in Kariyarra country)
warrayi	bee • fly
warruka	soul • spirit
warruwarru	black • dark
warruwarru manga	Aboriginal woman
warruwarru mayaka	Aboriginal man
wartarra	shoulder
wartiku	fire keeping warm
waruma	ant
watharn	lungs
wati~	to cover a fire over
wayaka~	to hunt away
wayakarri~	to frighten
wayakarriku	fright

wayakarrinha	afraid
wayapa	hello • welcome
wayapurra	wild (not tame)
wayapurta	coward
wayipa	Hey!
wayura	movement of tide
wijunu	hill kangaroo
wilarra	moon
wilyuwilyu	intestines • guts • entrails
wimpangu	wedge-tailed eagle
winingarra	willywilly • whirlwind
winpa~ [M-CLASS]	to run • to flow
winya	full
winyaka~	to fill
wirliwirli	fishing line with hook
wirlukuru	juice from meat • gravy
wirnta~ [N-CLASS]	to cut • to break
wirntamarra	mulga
wirntiwirnti	goshawk
wirraka	sick • ill • sore • painful
wirrakayirra	toothache
wirrakarri Nyamal	a Nyamal language group from the Warralong area, extending over to Warrawagina and Running Waters. There are a few words that differ from the other Nyamal.
wirraku	ache • pain
wirraku	a sore
wirrankuru	red river gum

wirrarli	collarbone
wirtiwarni~ [Ø-CLASS]	to play
wirtun	speckled hawk
witharla	saliva
wiyanu karti	hunting
wiyanu~	to hunt
wuluju	west
wungku	windbreak • shelter
wupu	billycan
wurlpurl	narrow
wurta	emu chick
wurtatarringarli	many emu chicks

Y y

yaju	east
yalhuru	tongue
yalhu~	to lick
yamarrara	ghost gum
yandiyarra kurlukurlu	little baby (human or animal)
yanga~ [N-CLASS]	to chase
yangaku	follow
yanti	small, hollow log
yaparn	hot cooking stones
yapulkurru	down river
yapurru	north
yapurrukarti	northward
yarnikarraliny	small, black edible fruit which grows on a small tree

yarnima~ [N-CLASS]	to make
yarnkarra	broilga
yarnta	sun
yarntakarnkara	daytime
yarntanyika	sundown
yarntayijala	today
yarntapa	every day
yarrka	long way • far away
yarrpi~	to scratch • to claw
yarta	light shield used in ceremonial dance
yartharri	alike (in animate objects)
yarti, yartimpa	later
yarntinirrapa	being a long time
yartiyini kurlkarni~	to remember
yaru	mother's sister
yatha~ [N-CLASS]	to throw away
yawarta	horse
yijala	now
yijala milpayi	soon
yikapungkara	alone
yikara	mangrove
yilinyipirrira	mudlark
yilyurru	black mulga
yinji	plant which bears a long fruit, that grows in creeks & rivers
yini	name
yinta	waterhole • deep pool of water
yinti~	to climb down
yirra	tooth • teeth

yirrakuji	thunderstorm
yirralla	calico used to wrap a swag
yirrama~	to sing
yirraru	song
yirratharnangka	shark
yirrawariwari	swordfish
yirrayapa	toothless
yirrikilyi	small boomerang
yirrjiwartu	wild cat
yirrkayirrka	earwig
yirtiya	road
yitil	heavy shield used as a weapon & for protection
yuhu	yes
yukurru	dog
yungku	soakwater (hole dug beside river to extract clean drinking water)
yungu	rain • rains
yunku~	to exchange
yungujingkarni	storm from the south
yunguyirani	storm from the north
yurlikuji	rainbow
yurntara	flour
yuntu	cockle shell
yurntu	clouds • rain clouds
yurntumarra	cloudy sky
yurnturi	sulking (sullen)
yurralyi	light • bright • lamp
yurri	net fishing

yurrikarti~	to fish • go fishing
yurru	father's brother
yurta	fish (generic)
yuru	head • skull
yurupijiri	bald head

English – Kariyarra

Wordlist

When an English entry has more than one meaning in Kariyarra, each meaning is separated with a bullet point, eg:

long	mirrka • marntiwangka
plains kangaroo	parlkarranyungu • marnguru

Each verb is given in its stem, or root, form.

to burn	kampa~
---------	---------------

Where possible, the class of each verb (Ø-class, M-class or N-class), along with the present, past, future and imperative forms have been provided for each verb:

to burn	kampa~ [N-CLASS]
• <i>PRES</i> burning	kampalku
• <i>PAST</i> burned	kamparna*
• <i>FUT</i> will burn	kamparu
• <i>IMPER</i> Burn it!	kampanma

For an explanation of verbal suffixes and verb classes, see page 154.

Key

- Verb forms predicted according to their verb class.

Not based on actual data.

A**a**

	a while	jampa
	Aboriginal man	warruwarru mayaka
	Aboriginal woman	warruwarru manga
	above	kankara
	acacia, prickly (bardi bush)	jilkuru
to	accuse (someone)	pajawarni~
an	ache	wirraku
	after	panthupa
	afternoon	pirringka
	alcohol	kari
	algae	kalpi
	alike	
	• people or animals	kumpayartharri (lit: same face)
	• things	yartharri
	alive	wangga
	all	julu
	all right	kurtalyi
	alone	yikapungkara
	among, amidst	kukaja
	and	murntu
	angry	pajawarni
	animal lair	ngurra
	ankle	partara
	ant	waruma
	anthill	mungku
	anxious	marrapawarniku
	any	karliwarawara
	anyhow	juruku

	anyway	kurtalyi
to	argue	pirninmarri~
	• <i>PRES</i> arguing	pirninmarriku
	arm	jirlyi
	armpit	ngunumarra
	armpit hair	ngunamarra
	around	kuri wakatarriku
to	arrive	milpa~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> arriving	milpaku
	• <i>PAST</i> arrived	milpanha
	• <i>FUT</i> will arrive	milpayi
	ash made from burning the blackheart tree, which is mixed with tobacco and smoked	pulku • purruku
	ashamed	kurntaku
	ashes	
	• from fire	mirrin
	• from tobacco	thurnpa
to	ask (for)	jayinyma~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> ask (for)	jayinymalku
	• <i>PAST</i> ask (for)	jayinymarna*
	• <i>FUT</i> ask (for)	jayinymaru*
	asleep	pampangarriku
	at ground level	nhanungka
	aunt	
	• father's sister	mukul
	• mother's sister	yaru
	awake	mintu
	axe	

• steel	kaju
• stone	pulpu

B b

baby	kurlukurlu
• little baby (human or animal)	yandiyarra kurlukurlu
back (body part)	murru
bad (not good)	warlyka
bald	yurupijiri
band (for arm, head or neck; worn by males undergoing initiation)	marliyarra
bang	nyirlarlyi
bardi	makuya
• bardi that's changed colour	mirlangu
bardi bush	jilkuru
bark	
• of dog	kalyuku
• of paperbark tree (used to wrap food for cooking)	marlpaya
to bark	kalyu~
• <i>PRES</i> barking	kalyuku
• <i>PAST</i> barked	kalyunha*
barramundi (freshwater)	ngurukalara
bat	marrimarri
to bathe	punyja~
• <i>PRES</i> bathing	punyjaku
• <i>PAST</i> bathed	punyjanha*
beach	pirntura

	beak (bird's)	mirru
	beard	ngarngka
to	beckon	kapukurrkaji
	bee	warrayi
	beefwood tree	warntany
	beeswax	junakura
	beetle	pirna • pingka • murrunpari
	beer	kari
	behind	panthu
	• standing behind	panthukarri
	belongings	pirntu
	belly	ngarlu
	bellybutton	nyilunh • nyija
	below	kartangka
	belt (made from human hair, worn during ceremonies) – not worn in Kariyarra country	warraru
	bend (eg in track, river)	wangku
to	bend down	pungka~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> bending down	pungkaku*
	• <i>PAST</i> bent down	pungkanha
	• <i>FUT</i> will bend down	pungkayi
	• <i>IMPER</i> Bend down!	pungkama*
	berries (small, black growing on small tree)	yarnikarraliny
	berrigan	ngalantara
	between	martarala
	big	mirrka
	big toe	ngangkari

	billycan	wupu
	bindi (giant)	jantarra
to	bite	paya~ [N-CLASS]
	bite	pilyanakapu
	bitter	kari
	black	warruwarru
	black, deep-sea mullet	purtarrkura
	blackheart (hard, white	yamarrara
	eucalypt species - the ashes	
	are used to make purruku)	
	black mulga	yilyurru
	black swan	karlanyirtu
	bladder	kumpunya
	blanket	nyirrapunhjarri
	blind (not sighted)	pampuru
	blood	marta
	bloodwood tree	punara
	bloodwood nut (eaten raw.	warlkarlu
	Water surrounds the nut as	
	with coconuts. After a while,	
	grub's eggs (mayingu) are laid	
	on the nut, which taste like a	
	rich eggnog)	
	blowfish	kurnkurn
	blue-tongue lizard	thaliwarru
	blue wren	jirtirirri
	blunt	pajawalyka
	boab tree	lulkarti
to	boast	pirlpa wangka

	body	karnumarra
	bog	ngaparlya
to	boil	murtumurturri~
	• <i>PRES</i> boiling	murtumurturriku
	bone	kuji
	bone marrow	pirlpu
	bony bream	jikurra
	boomerang	warlkulti
	• small boomerang	yirrikilyi
	• boomerangs used as tapping sticks	warlkulti
	boots	jijiku
	(big) boss	(mirrka) nyampali
	both	palukutha
	bought	thakalku
	bower bird	tharralyi
	boy	
	• little boy	purnuna
	• adolescent boy	murrukurru
	brain	kurntu
	brave	martumirri
to	break	wirnta~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> breaking	wirntalku
	• <i>PAST</i> broke	wirntarna*
	• <i>FUT</i> will break	wirntaru
	• <i>IMPER</i> Break it!	wirntarnma*
to	break	pakajirrimanaru
	bream	
	• bony bream	jikurra

	• silver bream	pilparra
	breast	pipi
	breath	ngayiny
to	breathe	ngayinyrna~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> breathing	ngayinyrnalku
	• <i>PAST</i> breathed	ngayinyrnarna*
	• <i>FUT</i> will breathe	ngayinyrnaru*
	breathless, out of breath	ngayinykutawarniku
	breeze	thurta
	bright	karinyarra
to	bring	karlpa~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> bringing	karlpaku
	• <i>PAST</i> brought	karlpanha
	• <i>FUT</i> will bring	karlparu
	• <i>IMPER</i> Bring it!	karlpama
	brolga	yarnkarra
	bronze-winged pigeon	warlayakura
	brother	
	• older	kaja
	• younger	marrkara
	brother-in-law	kumparli
	brown	martamarta
	brown snake	kulipirri
to	bubble	murtumurturri~
	• <i>PRES</i> bubbling	murtumurturriku
	budgerigar	palyarra
	bug	pirna
	bullock	karlajangu
	burn (on body)	kampanha

to	burn	kampa~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> burning	kampalku
	• <i>PAST</i> burned	kamparna*
	• <i>FUT</i> will burn	kamparu
	• <i>IMPER</i> Burn it!	kampanma
to	bury	thungkari~
	bush (scrub)	karrakurru
	bush (shrub)	purangka
	bushfire	pukarra
	bush medicine. Sap from the bloodwood tree. Looks like a dark port wine, drunk as a general tonic to cleanse internal organs & to kill cancer.	thurilyi
	bush melon (ripe)	muyunu
	bush onion	ngarlku
	bush tomato	karlumpu
	bush tomato with white leaf	mirnyirri
	bush potato	martirra • marta
	butterfly	kaparliparli
	buttocks	thumpu

C c

	cabbage gum	ngartalya
	calf (of leg)	kuji
	calico (used to wrap swag)	yirralla
to	call	kalyu~
	• <i>PRES</i> calling	kalyuku
	• <i>PAST</i> called	kalyunha*

	• <i>IMPER</i> Call out!	kalyuma*
	calm	malyarnu
	camp (home)	ngurra
	car	murtimara
	carpet snake	marniyarra
	cat	
	• domestic	ngarhungarhu
	• wild	yirrijiwartu
to	catch	thaka~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> catching	thakalku
	• <i>PAST</i> caught	thakarna
	• <i>FUT</i> will catch	thakaru
	• <i>IMPER</i> Catch it!	thakarnma*
	caterpillar	juntarri
	catfish	
	• forktail catfish	nhamali
	• freshwater catfish	thayangkul
	caustic bush	jantara
	cave	mulyi
	centipede	minarra
	charcoal	jirnta
to	chase	yanga~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> chasing	yangalku*
	• <i>PAST</i> chased	yangarna
	• <i>FUT</i> will chase	yangaru*
	• <i>IMPER</i> Chase it!	yangarnma*
	cheek	kartara
	cheeky	pajapurtu
	chest	purtungu

	child, children	kurlukurlu
	childbirth	marturrka
	chin	ngarnngarn
	Christmas tree (waterbush)	nyirrka
to	churn	murtumurturri~
	• <i>PRES</i> churning	murtumurturriku
	cigarette	nganmari
	clam	nguriwirliwirli
	claw	mirrju
to	claw	yarrpi~
	<i>PRES</i> clawing	yarrpilku
	cla	nyapalya • parlaparla
	clean (not dirty)	jarntarmarn
	clenched (of fist)	jarrka
	clever	
	• a show-off	karnkamarra
	• smart	mirtuwarra
to	climb	karlpa~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> climbing	karlpaku
	• <i>PAST</i> climbed	karlpanha
	• <i>FUT</i> will climb	karlpayi
	• <i>IMPER</i> Climb it!	karlpama
to	climb down	yinti~
	• <i>PRES</i> climbing down	yintiku
	• <i>PAST</i> climbed down	yintinha*
	• <i>IMPER</i> Climb down!	yintima
	clitoris	mirntirn
to	close	thartaji~
	closed (not open)	thartajinma

closeby	murna
clothes	wara
clouds	yurntu • karntara
cloudy sky	yurntumarra
club	
• heavy club used for digging, hunting & fighting	wakupurra
• large, knobbed fighting club	thukurampi
coals (hot)	kulu jirnta
coast	pirntura
cockatoo (white sulphur-crested)	pilyaku
cockle shell	yurntu
cockroach (white)	kumpukumpuwura
cold	
• of something's temperature	muthumuthu
• of weather	muthu
cold, 'flu	nguntu
collarbone	wirrarli
to come	milpa~ [Ø-CLASS]
• <i>PRES</i> coming	milpaku
• <i>PAST</i> came	milpanha
• <i>FUT</i> will come	milpayi
• <i>IMPER</i> Come!	Milpama
to come back	karlarrinyjarri~ [Ø-CLASS]
• <i>PRES</i> coming back	karlarrinyjarriku*
• <i>PAST</i> came back	karlarrinyjarrinha
• <i>FUT</i> will come back	karlarrinyjarriyi
• <i>IMPER</i> Come back!	karlarrinyjarrima
coming down	kankalanguru

	confused	ngarrangarra
to	cook	kampa~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> cooking	kampalku
	• <i>PAST</i> cooked	kamparna*
	• <i>FUT</i> will cook	kamparu
	• <i>IMPER</i> Cook it!	kampanma
	cooked (eg food)	kampanha
	cooking stones (hot)	yaparn
	coolibah tree	tharlku
to	copy	jajakuwangka~
	coral	panany
	corpse (animal)	nguyuwarra
a	cough	nguntilma
to	cough	janti~
	• <i>PRES</i> coughing	jantiku
	• <i>PAST</i> coughed	jantinha*
	country (home country)	ngayi ngurrara
	courageous	martumirri
	cousin	
	• female	pungkali
	• male	kumparli
to	cover (over)	thungkari~
to	cover a fire over	wati~
to	cover up with a blanket	thartarri~
	• <i>PRES</i> covering up with a blanket	thartarriku
	coward	wayapurta
	cramp (in body), cramped	karntarra waka
	crane	piyularruyi
	crazy	wantakurru

creek	muri
crested pigeon (large)	kakarlurtu
crippled	janta
crooked (not straight)	parli
crotch	parntangkarti
crow (black)	wakurra
crowd	panpa mayakarranga
to cry, weep	ngaji~
• <i>PRES</i> crying, weeping	ngajiku
• <i>PAST</i> cried, weeped	ngajinha*
currant bush	warkunyu
to cut	wirnta~ [N-CLASS]
• <i>PRES</i> cutting	wirntalku
• <i>PAST</i> cut	wirntarna*
• <i>FUT</i> will cut	wirntaru
• <i>IMPER</i> Cut it!	wirntarnma*
cyclone	wangangura

D d

to damage	pakajirrimanaru
• <i>FUT</i> will damage	jintirmaru
damper	
• flour & water	martumirti
• made from ground seed	ngakarn
dance (for both men & women)	kunangu
dark	warruwarru
daughter	kurntarl
dawn	karnalirli
daytime	yarnta karnkara

	dead	nguyu
	deaf	kurlka murntu
	death adder	nyurna
	deep	yirnta
	delicious	jurikalara
to	descend	pungka~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> descending	pungkaku*
	• <i>PAST</i> descended	pungkanha
	• <i>FUT</i> will descend	pungkayi
	• <i>IMPER</i> Go down!	pungkama*
	desert	warran
	devil (evil spirit)	juna
	dew	manturuwara
	diamond dove	kurlukurtu
	diarrhoea	ngarluyirri
to	die	nguyuwarni~
	• <i>PRES</i> dying	nguyuwarniku
	• <i>PAST</i> died	nguyuwarninha
	• <i>IMPER</i> Die!	nguyuwarnima*
	different	kunyjirri
	difficult	karrar
to	dig	pingku~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> digging	pingkuku
	• <i>PAST</i> dug	pingkunha*
	• <i>FUT</i> will dig	pingkuru
	• <i>IMPER</i> Dig!	pingkuma*
	digging stick	makuntu
	dingo	mujira
	dirt	nhanu

to	disappear	jirnma~
	dish	thartu
	• deep dish for carrying water	pirra
	doctor, bush doctor	maparnkarra
	dog	yukurru
	donkey	kurlkawanarra (lit: ears long)
		kurlkamirrka (lit: ears big)
	down	kartangka
	down river	yapulkurru
to	drag	purri~
	dragon lizard	parnka
a	dream	kapukarri
to	dream	kapukarri~
a	dress	jinajina
a	drink	pinyja
to	drink	pinyja~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> drinking	pinyjalku
	• <i>PAST</i> drank	pinyjarna
	• <i>FUT</i> will drink	pinyjaru
	• <i>IMPER</i> Drink it!	pinyjarnma*
to	drop (down)	pungka~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> dropping	pungkaku*
	• <i>PAST</i> dropped	pungkanha
	• <i>FUT</i> will drop	pungkayi
	• <i>IMPER</i> Drop!	pungkama*
	drunken	karikapu
	dry, dried out	pilyparra • pijuwarinha
	dry pool	pithu

duck	
• black duck	warlumukura
• hard-head diving duck	pinyjuwangka
• teal duck	kartantarri
dugong	nyaminha
dusk	pirri
dust (in air)	kurndul
dust storm	kukuruwarra
to dwell (belong somewhere)	ngurrara

E e

eagle	
• large, black eagle	warinypirna
• wedge-tailed eagle	wimpangu
ear	kurlka
earth oven	murlyingka
earth (dirt)	nhanu
earwig	yirrkayirrka
east	yaju
to eat	paja~ [N-CLASS]
• <i>PRES</i> eating	pajalku
• <i>PAST</i> ate	pajarna
• <i>FUT</i> eat	pajaru
• <i>IMPER</i> Eat it!	pajarnma*
echidna	jiripuka
echo	jajakuwangkayi
to echo	jajakuwangka~
edge	kanyji
• at the edge	kanyjingka

	eel	mathangkala
	egg	mijara
	elbow	nyukuru
to	embrace	jartimarri~ • kapu kurraji~
	• <i>PRES</i> embracing	jartimarriku
	empty	pijuwarinha
	emu	jarnkurna
	emu chick	wurta
	• many emu chicks	wurtatarringarli
	enough	kurtalyi
	entrails	wilyuwilyu
to	escape	mujarri
	euro	jarlungmarra
	evening	pirri
	every	panpa
	everybody	panpa mayakarranga
	every day	yarntapa
to	exchange	yungku~
	expert	mirtuwarra mayaka (lit: clever person)
	eye(s), eyeball	thurla
	eyebrow	nyarrimanthu

F f

	face	kumpa
	faeces	kuna
to	fall	pungka~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> falling	pungkaku*
	• <i>PAST</i> fell	pungkanha
	• <i>FUT</i> will fall	pungkayi

	to fall	wantha~ [N-CLASS]
	far away	yarrka
	fast	jinjirri • mali
	fat (body size)	jinjimama
	fat	
	• on meat	jinji
	• on body	jinjimama
	father	mama
	feather	partu
	to feel	mija~
	• <i>PRES</i> feeling	mijalku
	• <i>PAST</i> felt	mijarna
	female (woman or animal)	manga
a	fight (physical)	pinyarriku
to	fight	pinyarri~
	• <i>PRES</i> fighting	pinyarriku
	• <i>PAST</i> fought	pinyarrinha*
	fighting stick (nulla nulla)	wakupurra
to	fill	winyaka~
	• <i>FUT</i> will fill	winyakaru
	finch (zebra)	nyimari
	to find	marrparnta~
	• <i>PAST</i> found	marrparntarna
	finger nail	mirntirri
	fingers	mintiri
	finished	nguyu
	fire	pukarra
	firestick	pukarra
	firewood	pukarra

	firm (not soft)	kararr
	first	purlara
	fish (generic)	yurta
to	fish; go fishing	yurrikarti~
	fishing line with hook	wirliwirli
	fishing net	
	• clumps of spinifex dragged through the water	paru
	• small net dragged by two people through shallow water – no longer in use)	marntanhu
	• fishing net	thakurra
	fist	marajarrka
	five	marangarntaku
	flame	pukarra
	flank	palyany
	flannel bush	minjumalu
	flat (not hilly)	parlkarra
	flathead	mingu
	flattened	martukarrara
	flea	kulu
	flesh (of human or animal)	parlku
to	float	ngarnkarra~
	flood	mangkurtu
	flour	yurntara
to	flow	winpa~
	• <i>PRES</i> flowing	winpaku
	• <i>PAST</i> flowed	winpanha*
	fly (insect)	warrayi

to	fly	panpa~
	• <i>PRES</i> flying	panpaku
	• <i>PAST</i> flew	panpanha
	flying fox	waramurrunga
	fog	manturuwara
to	follow	wakaka~
	food	japajaku
	foot	jina
	footprint	jinangu
	forbidden	ngurlu
	forehead	nyanti
to	forget	ngawarra~
	• <i>PRES</i> forgetting	ngawarraku
	• <i>PAST</i> forgot	ngawarranha
	fork of tree	karlkarnjarra
	forktail catfish	nhamali
	fresh water	papa • muri
	fright	wayakarriku
to	frighten	wayakarri~
	• <i>PRES</i> frightening	wayakarriku
	• <i>PAST</i> frightened	wayakarrinha
	frog	jarrkaran
	front, in front	pularra
	froth (on fast-flowing water)	ngapurr
	fruit, about the size of an olive	ngaputarn
	with flesh like a cucumber	
	(like small rockmelons)	
	full	winya
	funeral	nganja

G

g

	galah (pink & grey)	pirtirra
	gale	thurta
	gecko	thawu
	gentle	malyarnu
to	get	thaka~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> getting	thakalku
	• <i>PAST</i> got	thakarna
	• <i>FUT</i> will get	thakaru
	• <i>IMPER</i> Get it!	thakarnma*
to	get going	pukurruwaka~
	• <i>IMPER</i> Get going!	pukurruwakama
to	get ready to move	wanarl warni~
	• <i>PRES</i> getting ready to move	wanarl warniku
to	get up	karlpa~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> getting up	karlpaku
	• <i>PAST</i> got up	karlpanha
	• <i>FUT</i> will get up	karlpayi
	• <i>IMPER</i> Get up!	karlpama
	ghost	juna
	ghost gum	yamarrara
	• large ghost gum	ngartalya
	gidgee (small, grows on hillsidesmarlkan around rocks)	
	girl	
	• little girl	manga kurlukurlu
	• young woman	kurri
	girls	kurripurra
to	give	waparl~ [N-CLASS]

	• <i>PRES</i> giving	waparlku
	• <i>PAST</i> gave	waparlna
	• <i>FUT</i> will give	waparlu*
	• <i>IMPER</i> Give it!	waparlnma
to	give birth	marturrka~
to	go	waka~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> going	wakaku
	• <i>PAST</i> went	wakanha
	• <i>FUT</i> will go	wakaru
	• <i>IMPER</i> Go!	wakama
to	go around	mulimuli~
to	go inside	wakamathurngka
	goanna	pirrikarlara
	• very large black goanna	purrangura
	with large spots	
	• with yellow spots	maranthu
	God	mama
	gone (for good)	karrapulu
	good	mirtawalyka
	goodlooking	kumpa martirri
	goshawk	wirntiwirnti
	grandfather	
	• father's father	mayili
	• mother's father	mapuji
	grandmother	
	• father's mother	kaparli
	• mother's mother	kantharri
	grass (green)	warrapa
	grass seeds (ground to make	kuru

	ngakarn, 'bush damper')	
	grasshopper	jurntarri
	grave	nganhu
	gravel	nharnu
	• fine, stony gravel	karrulyu
	gravy (juice from meat)	wirlukuru
	greedy	tharlyakarlara
	green	parlharra
	green parrot	palyarra
	grey heron	jirlimanthu
to	grind	majara~
	grinding stone	
	• bottom	majarra
	• top	parurru
	ground	nharnu
to	growl (peson or animal)	pirni~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> growling	pirnilku
	• <i>PAST</i> growled	pirnirna*
	• <i>FUT</i> will growl	pirniru*
	grub	pirna
	grubs	makuya
	grub's eggs	mayingu
	gum	
	• edible gum	kartangu
	• sap	kartangha
	gum nut	walkarlu
	guts	wilyuwilyu

H h

	hail	murin
	hair	kurlkura
	• grey hair	mirtamirta kurlkura (lit: white hair)
	half	kali
	hand	mara
	• left hand	marrjawariny
	• right hand	mayungu
	• palm of hand	mara
	handful	tupirri
to	hang around aimlessly	kulkarni juruku parni~
	• <i>PRES</i> hanging around aimlessly	kulkarni juruku parniku
	happiness	ngurruwarni
	happy	ngurru
	hard (not soft)	kararr
	hat	jarnkurru
	hawk	karrkaralyu
	• goshawk	wirntiwirnti
	• speckled hawk	wirtun
	head	yuru
	• back of head	nhanhka
	healthy	wapa
to	hear	wanyaparri~
	• <i>PRES</i> hearing	wanyaparriku
	• <i>PAST</i> heard	wanyaparrinha
	heart	purlarta
	heavy	ngungkumarnta
	hello (welcome)	wayapa
	here	nhurtu • nhurna

	hermit crab	muyu
	heron (grey)	jirlimanthu
	Hey!	wayipa
to	hide (something or from someone)	mujarla~
	high ground (rise)	parntha
	high up	kankara
	hill	marnta
	hill country	marntakurru (ngurra)
	hip	tharlan • ngarntalyi
to	hit	ngarra~ • thana~
	• <i>PAST</i> hit	ngarranha
to	hit & kill	nguyuka~
	• <i>PRES</i> hitting to death	nguyukalku
to	hold	ngarrikarn~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> holding	ngarrikalku
	• <i>PAST</i> held	ngarrikarna*
	• <i>FUT</i> will hold	ngarrikaru*
	• <i>IMPER</i> Hold it!	ngarrikanma
	hole (in ground)	mulyi
	home	ngurra
	home country	ngayi ngurrara
	homesick	marrapawarniku
	honey	kurnkuwarra
	horse	yawarta
	hot	kurlu
	hot coals	kulu jirnta
	hot cooking stones	yaparn
	house	maya
	how?	nganiwila

	how many?	panpangali
to	hug	jartimarri~ • kapu kurraji~
	• <i>PRES</i> hugging	jartimarriku
	huge	mirrka
	human	maraka
	humankind	mayakarranga
	hungry	kamangu
a	hunt	marring
to	hunt	marring~
to	hunt away	wayaka~
to	hurry	jinjirri~
	husband	nyupa

I i

ibis	jirtu
ill	wirraaka
in a line	nyintinyinti
initiation	marlulu
inside	thurnu
intestines	wilyuwilyu
island	ngaru
itchy	mirrimirri

J j

jaw	kartara
jealous	pantharra
Jesus	minkarla
joey	purraparranga
juice from meat	wirlukuru

to jump mangkangkarri~

K k

kangaroo

- hill kangaroo wijunu • marntangyungu
- plains kangaroo parlkarranyungu • marnguru

kanji bush kanjipirn

kanji bush seeds (eaten cooked) murnturu

to keep warm by a fire wartiku

kidney karntingu

to kill nyuyukangkali~ [Ø-CLASS]

• *PRES* killing nguyukangkaliku

• *PAST* killed nyuyukangkalinha*

• *FUT* will kill nyuyukangkaliyi

kingfisher, Sacred jurtirirri

knee, kneecap marnpurr

to kneel punga~ [Ø-CLASS]

• *PRES* kneeling pungkaku*

• *PAST* knelt pungkanha

• *FUT* will kneel pungkayi

• *IMPER* Kneel! pungkama*

knife jumparirri

to know wanyaparri~

kookaburra karrupurla

L l

lame janta

land ngurra

language wangka

	lap	kartila
	• in lap	kartingka
	large	mirrka
	last (in sequence)	panthu
	later	yartimpa • yarti
to	laugh	thurni~
	• <i>PRES</i> laughing	thurniku
	• <i>PAST</i> laughed	thurninha
	laughing	thurnikarra
	leaf, leaves	parraka
to	learn	kurtaka~
	• <i>PAST</i> learned	kurtakarna
	left-handed	marjawarring
	leg	kuji
to	let go	thaya~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> letting go	thayalku
	• <i>PAST</i> let go	thayarna
	• <i>FUT</i> will let go	thayaru*
	• <i>IMPER</i> Let it go!	thayanma
	lice	kulu
to	lick	yalhu~
	• <i>PRES</i> licking	yalhuku
to	lie (tell a lie)	pirnaja~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> telling a lie	pirnajalku
	• <i>PAST</i> told a lie	pirnajarna*
	• <i>FUT</i> will tell a lie	pirnajaru*
to	lie down	ngarri~
	• <i>PRES</i> lying down	ngarriku
	• <i>PAST</i> lay down	ngarrinha

	• <i>IMPER</i> Lie down!	ngarrima
	life	wanga
	light	
	• not heavy	karlukarlu
	• bright	yurralyi
	• a light (lamp)	yurralyi
to	light	kampa~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> lighting	kampalku
	• <i>PAST</i> lit	kamparna*
	• <i>FUT</i> will light	kamparu
	• <i>IMPER</i> Light it!	kampanma
	lightning	kanaji
	lips	warli
	• upper lip	mirru
to	listen	wanyaparri~
	little	kurlukurlu
	live (alive)	wanka
	liver	ngamarri
	lizard	
	• blue-tongue lizard	thaliwarra
	• dragon lizard	parnka
	• mountain devil	ngakarra
	• small lizard	kalyarti
	load (handful)	tupirri
	log (hollow, small)	yanti • mika
	lonely	marrapawarniku
	long	mirrka • marntiwangka
	long time	
	• long time ago	partutu

	• being a long time	yartinirrapa
	long way	yarrka
to	look at	nharku~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> looking at	nharkuku
	• <i>PAST</i> looked at	nharkunha
	• <i>FUT</i> will look at	nharkuru
to	look around	karnkarnma~
	• <i>PRES</i> looking around	karnkarnmalku
	Lord	minkarla
to	lose	jimpa~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> losing	jimpaku*
	• <i>PAST</i> lost	jimpanha
	• <i>FUT</i> will lose	jimpayi
to	lose (in cards)	puthawarni~
	• <i>PAST</i> lost (in cards)	puthawarninha
	lost	warawarayiku
	• to become lost	kaliwarawara
	louse	kulu
	louse eggs	mijara
	low	kartangka
	lungs	watharn
	lying	
	• on back	kanyjawaru
	• on belly	thurlpurru
	• on side	kalyingka

M m

mad (crazy)	wantakurru
made or from somewhere else	ngulangu

maggot	pirna
magpie	warnturla
to make	yarnima~ [N-CLASS]
• <i>PRES</i> making	yarnimalku*
• <i>PAST</i> made	yarnimarna
• <i>FUT</i> will make	yarnimaru
• <i>IMPER</i> Make it!	yarnimarnma*
male (person or animal)	kartu
man	mayaka
• old man	mirtanya
• young man	murrukurru
• Aboriginal man	warruwarru mayaka
• white man	walpala mayaka
mangrove	yikara
many	panpa
marchfly	jarru
marks painted with ochre signifying tribe	munyju
marks (cuts made on body during initiation ceremony)	marni
matches	pirriri
meal	japajaku
meat	murla
• piece of meat	palku
<i>melaleuca glomerata</i> (tree species)	kurli
men	mayakarranga
meteor	karuwarra
middle (in sequence)	martarala
vine which bears long fruit	yinji

& grows in creeks & rivers

Milky Way	wanakurarra
mind	kurntu
• in the mind	ngayingkapu
mirage	nyirtura karpaku
mob (big)	panpa mayakarranga
modest	kurnta
money	karrungu
moon	wilarra
• crescent moon	karli wilarra
• full moon	mirrka wilarra
• new moon	wilarra
mopoke	purlpurl
morning star	panturranhanh
mosquito	kunyayi
mother	ngangka
mother-in-law (a person must keep their distance from this relation)	thuwa
mountain	marnta
mountain devil (type of lizard)	ngakarra
mouse (native)	karlupurra
moustache	ngarnkamirrungka (lit: beard on upper lip)
mouth	thaya
to move	karlpaji~
mud	ngaparlya
mudcrab	tharrpurl
muddy	nyaparlyakurru
mudlark	yilinyipirrira

mudskipper (type of fish)	kulyakulyara
mulga	wirntamarra
• species whose seed is cooked & eaten	purtuwari
mullet	
• black, deep-sea mullet	purtarrkura
• silver sea mullet	marnarra
muscle	kulyamarra
mussel	ngarnku

N n

naked	warayapa
name	yini
narrow	wurlpurl
native hen	kalili
native plum	kajawari
near	murna
neck (nape)	nganka
nephew (a person must keep their distance from this relation)	thuwa
nest (bird's)	mangka
net fishing	yurri
never know nothing much	kaliwarawara
new	karanymarra
niece (brother's daughter)	ngarraya
night, last night	kumpajakarti
no, not	mirta
noise, noisy	nyirlarlyi

to be noisy	nyirlarlyi~
• <i>PRES</i> being noisy	nyirlarlyiku
nonchalant	juruku
north	yapurru
northward	yapurru karti
nose, nostril	mulha
not far	murna
not yet	kurlakarla
nothing	parrarntu
now	yijala

O o

ocean	kutjungurru
ochre	
• red	martarr
• white (used to paint the body for ceremony)	jirlpa
• yellow	piyurlu
octopus	marnalkura
old	
• thing	pulyu
• old man	mirtanya
• old woman	mirtawari
on, on top	kankara
one	kunyjimu
open	kanamarna
other side (eg of creek)	karntangku kanyji
outside	kanangka
owl	miywah

oyster

jipurr

P p

a	pain	wirraku
	painful	wirraka
to	pant	ngayinyma~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> panting	ngayinymalku
	• <i>PAST</i> panted	ngayinymarna*
	• <i>FUT</i> will pant	ngayinymaru*
	paper	mirlimirli
	paperbark tree	mirlimirli
	paralysed	malyli
	parrot	
	• green parrot	palyarra
	• ringneck (twenty-eight) parrot	parnparn
to	pass by	wakaku kanyjingka
	path	jinangu
	peaceful	kujarra • pujarta
	pelican	mayurtuyurtu
	penis	karu
	person	mayaka
to	pick (eg fruit)	mangku~
to	pick up	thaka~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> picking up	thakalku
	• <i>PAST</i> picked up	thakarna
	• <i>FUT</i> will pick up	thakaru
	• <i>IMPER</i> Pick it up!	thakarnma*
to	pierce	thalku~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> piercing	thalkuku

	• <i>PAST</i> pierced	thalkunha*
	• <i>FUT</i> will pierce	thalkuru
	pigeon	
	• bronze-winged pigeon	warlayakura
	• large, crested pigeon	kakarlurtu
	• small-crested spinifex	jurlakurtu
	pigeon which lives in hill country & flies very fast	
	• diamond dove	kurlukurtu
	piggyback	tharnangka
	pimple	kurupuka
to	pinch	pirringarli~
	• <i>PRES</i> pinching	pirringarliku
	• <i>PAST</i> pinched	pirringarlinha*
	plain (open ground)	parlkarra
	plant that grows on hills (has similar but larger seed as karlilypa)	purringki
	plates	karlajirri
to	play	wirtiwarni~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> playing	wirtiwarniku
	• <i>PAST</i> played	wirtiwarninha*
	• <i>FUT</i> will lay	wirtiwarniyi
	plenty	panpa • maru
	poison, poisonous	kari
to	poke	karta~
	• <i>PRES</i> poking	kartaku
	• <i>PAST</i> poked	kartanha
	policeman	marnta marangka
	poor fellow	marajurnu

	possum	kupirti
	pouch	purraparranga
to	pounce	mangkangkarri~
	praying mantis	maralka
	pregnant	muku • ngarlumparra
	pretty	martiri
to	promise	muntiwangka~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> promising	muntiwangkaku
	• <i>PAST</i> promised	munthiwangkanha*
	• <i>FUT</i> will promise	muntiwangkaru
	• <i>IMPER</i> Promise!	muntiwangkama
a	promise	muntiwangkaku
	pubic hair	nyanyi
to	pull (along)	purri~
	purposeless	juruku
	pus	puka
to	put	wantha~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> putting	wanthalku*
	• <i>PAST</i> put	wantharna*
	• <i>FUT</i> will put	wantharu*
	• <i>IMPER</i> Put it ...!	wantharnma
	python (eats fish & frogs & has teeth like a rake, pointing back)	marilya

Q q

quail	puntaru
quartz (white)	kalyirra
quick	jinjirri • mali

quiet

kujarra • pujarta

R r

rain, rains

yungu

rainclouds

yurntu • karntara

rainbow

yurlikuji

rainbow bee-eater

pirrupirru

raw

warnka

ready

muriyangkayi

red

mijimiji

red river gum

wirrangkuru

red snapper

milyankurra

to release

thaya~ [N-CLASS]

• *PRES* releasing

thayalku

• *PAST* released

thayarna

• *FUT* will release

thayaru*

• *IMPER* Release it!

thayanma

to remember

yartiyini kulkarni~

• *PRES* remembering

yartiyini kulkarniku

to repeat

jajakuwangka~

to rest

ngarri~

to retreat

muyumuyurri~

• *PRES* retreating

muyumuyurriku

to return

karlarrinyjarri~ [Ø-CLASS]

• *PRES* returning

karlarrinyjarriku*

• *PAST* returned

karlarrinyjarrinha

• *FUT* will return

karlarrinyjarriyi

• *IMPER* Return!

karlarrinyjarrima

rib(s)

nyimilirri • thampi

	rifle	jilaman
	ringneck (twenty-eight) parrot	parnparn
	ripe	kampanguru
to	rise	karlpa~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> rising	karlpaku
	• <i>PAST</i> rose	karlpanha
	• <i>FUT</i> will rise	karlpayi
	• <i>IMPER</i> Rise!	karlpama
	river	muri
	• cleanse of river during first rains	ngarpurr
	river crossing	muri winpaku
	river gum	pajirla
	road	yirtiya
	rock	marnta
	rock python	parlkumarra
	root (of tree)	karlkan
to	rotate	wakatarri~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> rotating	wakatarriku
	• <i>PAST</i> rotated	wakatarrinha
	• <i>FUT</i> will rotate	wakatarriyi
	• <i>IMPER</i> Rotate it!	wakatarrima
	rotten	purka
	rotten smell	purkaparnti
	rough (texture)	martumartu
	rough ground	martu martu nharnu
	round (shape)	warlurru
	row (in a)	nyintinyinti
to	run	winpa~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> running	winpaku

• <i>PAST</i> ran	winpanha*
• <i>FUT</i> will run	winparu
• <i>IMPER</i> Run!	winpama*

S s

sacred	ngurlu
Sacred kingfisher	jurtirirri
sacred site	thalu
sad	tharlungaliku
saliva	witharla
salmon	nyurru kalharra
salt	karamarta
salt water	kujungurru
sand	nharnu
sand dune	pantha
saucepan (long-handled)	karntiku
to say	wangka~ [M-CLASS]
• <i>PRES</i> saying	wangkaku
• <i>PAST</i> said	wangkanha
• <i>FUT</i> will say	wangkaru
• <i>IMPER</i> Say it!	wangkama
scab	ngarnta
scorpion	karlunja
a scratch	ngarnta
to scratch	warlpi~ • yarrpi~
• <i>PRES</i> scratching	warlpilku • yarrpilku
to scratch an itch	mirrimirri~
• <i>PRES</i> scratching an itch	mirrimirriku
sea	kutjungurru

	secret (only for either men or women)	ngurlu
to	see	nharku~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> seeing	nharkuku
	• <i>PAST</i> saw	nharkunha
	• <i>FUT</i> will see	nharkuru
	seed	
	• black edible seed from the snakewood tree)	thapiri
	• kanji bush seeds (eaten cooked)	murnturu
	Seven Sisters (star formation)	kurrikurri
	shade	marlu
	shadow (person's)	marlu pungkaku
	shaky (weak of body)	thanhkanhkarriku
	shallow	pangka pangka
	shame	kurntaku
	shameless	kurntajirriyapa
to	share	ngaliya~
	• <i>PRES</i> sharing	ngaliyaku
	• <i>PAST</i> shared	ngaliyanha*
	shark	yirratharnangka
	sharp	paja
to	sharpen	pajaka~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> sharpening	pajakalku
	• <i>PAST</i> sharpened	pajakarna*
	• <i>FUT</i> will sharpen	pajakaru*
	sheep	kukurnjari
	shell (generic)	pirrapirra
	• cockle shell	yurntu
	• shell similar to cowrie,	karlwarri

	with big lip	
	shield	
	• light shield used in ceremonial dance	yarta
	• heavy shield used as a weapon and for protection	yitil
	shin	kuji
	shiny	karanymarra
	shoes	jijiku
to	shoot	mirntjilma~
	<i>PAST</i> shot	mirntilmarna
	shooting star	karuwarra
	short	kuta
	short time	jampakalya
	shoulder	wartarra
to	shout	kalyu~
	<i>PRES</i> shouting	kalyuku
	<i>PAST</i> shouted	kalyunha*
	<i>IMPER</i> Shout!	kalyuma*
	shut	thartajinma
to	shut	thartaji~
	shy (modest)	kurnta
	shy, to be	kurnta~
	• <i>PRES</i> is shy	kurntaku
	• <i>PAST</i> was shy	kurntanha*
	sick	wirraka
	side	kanyji
	• on the side	kanyjingka
	silence	kunhu

	silver bream	pilparra
	silver-leafed species of tree	mukali
	silver sea mullet	marnarra
to	sing	yirrama~
	• <i>PRES</i> singing	yirramalku
	• <i>PAST</i> sang	yirramanha
	sister	
	• older	thurtu
	• younger	mari
	sister-in-law	pungkali
to	sit	parni~
	• <i>PRES</i> sitting	parniku
	• <i>PAST</i> sat	parninha
	• <i>IMPER</i> Sit!	parnima
	skeleton	kuji
	skin	kapurn
	skink	jarntarn
	skinny (person or object)	palyamurri
	skirt	nyinyji nyinyji
	skirt (women's traditional)	mintirljiri
	skull	yuru
	sky	parlparr
	• cloudy sky	yurntumarra
a	sleep	pampa
to	sleep	pampa~
	sleepy	pampangali
	slow	malyarnu
	small	kurlukurlu
	small lizard	kalyarti

	small talk	kuta wangka
	smell (aroma)	parnti
to	smell	parnti~
	• <i>PRES</i> smelling	parntiku
	• <i>PAST</i> smelled	parntinha*
	• <i>IMPER</i> Smell it!	parntima*
	smoke (from fire)	kurnku
	smooth (texture)	karunu
	snake (generic)	warlu
	• brown snake	kulipirri
	• carpet snake	marniyarra
	• death adder	nyurna
	• python (eats fish & frogs & has teeth like a rake, pointing back)	marilya
	• rock python	parlkumarra
	• water snake (diamond head)	palkunji
	snakewood tree	puluru
to	snatch	munta~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> snatching	muntaru*
	• <i>PAST</i> snatched	muntarna*
	• <i>IMPER</i> Snatch it!	muntarnma
to	snore	nguthurr
	snot	nyurru
	soakwater (hole dug beside river to get drinking water)	yungku
	soft (not hard)	kunjakunja
	sole of foot	jina
	solid	

	• not hollow	karrar
	• heavy	ngungkumarnta
	somewhere	ngulangka
	son	manyka
	song	yirraru
	soon	yijalamilpayi
	sorcery	mawarn
	sore	ngarnta • wirraka
a	sore	wirraku
	sorry (repentant)	ngarlukariwarniku
	soul, spirit	warruka
	south	jingkayi
	sparks	jirnta
to	speak	wangka~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> speaking	wangkaku
	• <i>PAST</i> spoke	wangkanha
	• <i>FUT</i> will speak	wangkaru
	• <i>IMPER</i> Speak!	wangkama
to	speak steadily	japalapala
	spear	
	• for hunting & fighting	kurrjarta
	• for fighting, aimed at the leg	warlakarti
	• long or short single-barbed	wajirri
	spear used for hunting	
	• with a double row of barbs	markuna
to	spear	kartha~
	• <i>PRES</i> spearing	karthaku
	• <i>PAST</i> speared	karthanha
	spearthrower	warlparra • panamurra

	spearwood	yilyurru
	speech	wangka
	spider	kanparra
to	spin	wakatarri~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> spinning	wakatarriku
	• <i>PAST</i> span	wakatarrinha
	• <i>FUT</i> will spin	wakatarriyi
	• <i>IMPER</i> Spin it!	wakatarrima
	spine, spinal cord	pilpu
	spinifex	paru
	• hard spinifex	purlka
	spinifex ears	pirriri
	spinifex gum/wax	purlka
	spinifex pigeon (small crest, lives in hill country, very fast)	jurlakurtu
	spouse	nyupa
to	stab	karta~
	• <i>PRES</i> stabbing	kartaku
	• <i>PAST</i> stabbed	kartanha
to	stand	karri~
	• <i>PRES</i> standing	karriku
	• <i>PAST</i> stood	karrinha
	• <i>IMPER</i> Stand!	karrima
	star	nguku
to	stay	parni~
	• <i>PRES</i> staying	parniku
	• <i>PAST</i> stayed	parninha
	• <i>IMPER</i> Stay!	parnima
to	steal	muja~

	• <i>PAST</i> stole	mujarna
	steam	kurlu
	steep	parntha
	stick	warnta
	• women's hitting stick	warlunu
	sticky	marntarl marntarl
	stingray	jingkari
	stingy (mean)	kumarriku
	stomach	ngarlu
	stone	marnta
	storm	
	• from the north	yungu yirani
	• from the south	yungu jingkarni
	story	wangkaku
	straight (not crooked or curving)	thurkul
	stranger	walinu • manjungku
to	strike	tharni~
	• <i>PRES</i> striking	tharnilku
	strong	ngungkumarnta
	stupid, silly	warntakurru
	Sturt's desert pea	jirlpatharti
to	suck	pinyja~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> sucking	pinyjalku
	• <i>PAST</i> sucked	pinyjarna
	• <i>FUT</i> will suck	pinyjaru
	• <i>IMPER</i> Suck it!	pinyjarnma*
	sudden	ngangiwarniku
	sugar	jukurta
to	sulk	yurnturi~

	sulking, sullen	yurnturi
	sun	yarnta
	sunrise	karnalirli
	sunset	pirringka • tharurrukarti
		• yarntanyika
	swag	pirntu
	swan	walupungara
	• black swan	karlanyirtu
	sweat (perspiration)	nganyurta
	sweet	murtutu
to	swim	punyja~
	• <i>PRES</i> swimming	punyjaku
	• <i>PAST</i> swam	punyjanha*
	swollen	jarrkariku
	swordfish	yirrawariwari

T t

	taboo	ngurlu
	tadpole	kupulyu kupulyu
to	take	thaka~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> taking	thakalku
	• <i>PAST</i> took	thakarna
	• <i>FUT</i> will take	thakaru
	• <i>IMPER</i> Take it!	thakarnma*
	tail	karnti
	tail feather (of emu)	warntinharra
to	take back	karlima~ [N-CLASS]
	• <i>PAST</i> took back	karlimarna
to	take off (eg clothes)	wanjarri~

	• <i>PAST</i> took off	wanjarrinha
to	talk	wangka~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> talking	wangkaku
	• <i>PAST</i> talked	wangkanha
	• <i>FUT</i> will talk	wangkaru
	• <i>IMPER</i> Talk!	Wangkama
	talk small	kuta wangka
	tall	mirrka • marntiwangka
	tassel (boys')	thanjila
	taste	juri
to	taste	juri~
	• <i>PRES</i> tasting	juriku
	• <i>PAST</i> tasted	jurinha*
	• <i>IMPER</i> Taste it!	jurima*
	tasty	jurikalara
	tawny frogmouth	thurli
	tea (cup of)	nyirla
	tea leaves	parrka
to	teach	kurtaka~
	• <i>PAST</i> taught	kurtakarna
	tear(s)	karnta
to	tease	nyurniwarni~
	teeth	yirra
to	tell a story	wangka~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> telling a story	wangkaku
	• <i>PAST</i> told a story	wangkanha
	• <i>FUT</i> will tell a story	wangkaru
	• <i>IMPER</i> Tell a story!	wangkama
	termite	manthu

termite mound	mungku
testicles	karu
Thank you.	kurtalyi
then	jampa
there	
• far	ngularra
• near	ngula
thick	mirrkawarriku
thigh	thalan
thin (person or object)	palyamurri
to think	kurlkawarni~
• <i>PRES</i> thinking	kurlkawarniku
thirsty	papayapa
this side (eg of creek)	nhurtu kanyji
three	purru
throat	wangkurru
through (eg gate, doorway)	tharrpaku
to throw	ngayi~ [N-CLASS]
• <i>PRES</i> throwing	ngayilku
• <i>PAST</i> threw	ngayirna*
• <i>FUT</i> will throw	ngayiru*
• <i>IMPER</i> Throw it!	ngayinma*
to throw away	yatha~ [N-CLASS]
• <i>PAST</i> threw away	yatharna
• <i>FUT</i> will throw away	yatharu
thumb	ngangkari
thunder	ngurili
thunderstorm	yirrakuji
tick	kulu

tide (movement of)	wayura
tide coming in	kujumuru papa milpaku
tide going out	karlarrinyjarriku papa milpaku (lit: returning water coming)
tired	malhilh
to	karti
tobacco	ngarmari
today	yarnta yijala
toenail	mirriju
to find	marrparnta
tomorrow	partakarri
tongue	yalhuru
tonight	kumpajakarti
too soon	jampakalya
tooth	yirra
toothache	wirraka yirra
toothless	yirrayapa
top	kankala
to touch	mija~ [N-CLASS]
• <i>PRES</i> touching	mijalku
• <i>PAST</i> touched	mijarna*
• <i>FUT</i> will touch	mijaru*
towards	karti
to track	jinama~ [N-CLASS]
• <i>PRES</i> tracking	jinamalku*
• <i>PAST</i> tracked	jinamarna*
• <i>FUT</i> will track	jinamaru
• <i>IMPER</i> Track it!	jinamarnma*
track, animal track	jinangu

	tree (generic)	warnta
to	tremble	tharnkarnkarri~
	• <i>PRES</i> trembling	tharnkarnkarriku
to	trip over	pungka~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> tripping over	pungkaku*
	• <i>PAST</i> tripped over	pungkanha
	• <i>FUT</i> will trip over	pungkayi
	trousers	thawutha
	true	murntikalya
	turkey	
	• bush turkey	partukalara
	• male bush turkey (large)	karlinhangka
	• turkey chick	kumakarri
to	turn around	wakatarri~
	• <i>PRES</i> turning around	wakatarriku
	• <i>PAST</i> turned around	wakatarrinha*
	• <i>IMPER</i> Turn around!	wakatarrima*
	turtle	
	• river turtle	ngartapirri
	• sea turtle	thajarruka
to	twinkle	pirlinyma~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> twinkling	pirlinymaku
	• <i>PAST</i> twinkled	pirlinymanha*
	• <i>FUT</i> will twinkle	pirlinymayi
	twins	kumpayartharri (lit: same face)
	two	kutharra

U**u**

	ugly	jalya
	umbrella wattle	pakurta
	uncle	
	• father's brother	yurru
	• mother's brother	kaka
	unconscious	ngayinyakarriku
	underneath	thurnu
	up	kankara
	up river	kankala kurru
to	urinate	kumpuja~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> urinating	kumpujalku
	• <i>PAST</i> urinated	kumpujarna*
	• <i>FUT</i> will urinate	kumpujaru*
	urine	kumpur
	us (inclusive)	ngalikuru
	us (exclusive)	ngaliya

V**v**

vagina	mirntin • [an obscene word]
vapour	kurlu
vein	marrpu
vomit	karlkali

W**w**

	waist	thampi
to	wait	thitharri~ [Ø-CLASS]
	• <i>PRES</i> waiting	thitharriku
	• <i>PAST</i> waited	thitharrinha*

	• <i>FUT</i> will wait	thitharriyi
	• <i>IMPER</i> Wait!	thitharrima
to	wake up	thurlarri~ [N-CLASS]
	• <i>PRES</i> waking up	thurlarrilku*
	• <i>PAST</i> woke up	thurlarrirna*
	• <i>FUT</i> will wake up	thurlarriru*
	• <i>IMPER</i> Wake up!	thurlarrinma
to	walk	waka~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> walking	wakaku
	• <i>PAST</i> walked	wakanha
	• <i>FUT</i> will walk	wakaru
	• <i>IMPER</i> Walk!	wakama
	walking stick	warnta
	wallaby	
	• small, black-nosed grass	wajuwarra
	wallaby	
	• small, long-tailed rock	jartunmarra
	wallaby that lives on hillsides	
to	want	purlpi~
	wart	purlarl purlarl
to	wash (something)	punthakuwara~
to	watch	nharku~ [M-CLASS]
	• <i>PRES</i> watching	nharkuku
	• <i>PAST</i> watched	nharkunha
	• <i>FUT</i> will watch	nharkuru
	water	
	• brackish, salty or bitter water	karipapa
	• fresh water	papa • muri
	• drinking water	papa

waterbush	nyirrka
water snake (diamond head)	palkunji
waterhole, waterpool	yinta
wattle	
• limestone wattle	warntayin
• umbrella wattle	pakurta
wave (at beach)	kutjungurru
women loin cloth	mintirljiri
wax (bee's)	junakura
we (inclusive)	ngalikuru
we (exclusive)	ngaliya
weak	tharurru
to wear (eg clothes)	warnthakuwarra~
well	(healthy) wapa
west	wuluju
wet	manthi
whale	kartarrapuka
what?	ngani
when?	nganiwarra
where?	wanyjarla
where from?	wanjalangu
where to?	wanyjani
which?	wantharni
which way?	wantharni wakaku
to whirl around	murlimurli~
whirlwind	winingarra
a whisper	jurramaya
to whisper	jurramaya~
white	mirtamirta

white man	walpala mayaka
white woman	walpala manga
whitewood	jirikarra
who?	ngarnha
whose?	nganangutharntu
why?	ngani warningu
wide	mirrka
widowed person	nyupayapa
wife	nyupa
wild (not tame)	wayapurra
wild currant	kajawari
wild orange	waralka
Willy wagtail	jitijitira
willy-willy (whirlwind)	winingarra
wind, windy season	thurta
windbreak, shelter	wungku
windpipe	mira
wine	kari
wing (of bird)	marrirli
to wink	thurla nyinpa
witchetty grub	makuya
woman	manga
• old woman	mirtawari
• young woman	kurri
• Aboriginal woman	warruwarru manga
• white woman	walpala manga
women's traditional skirt	mintirljiri
women	mangakarraka
wood	pukarra

woodpile	panpa pukarra
woomera	warlparra • panamurra
word	wangka
wound	ngarnta
wrinkles, wrinkled, wrinkly	walykarriku
wrong (incorrect)	mirtawanyapari

Y y

yam (bush potato)	martirra • marta
yandy dish	thartu
yes	yuhu
to yell	kalyu~
• <i>PRES</i> yelling	kalyuku
• <i>PAST</i> yelled	kalyunha*
• <i>IMPER</i> Yell!	kalyuma*
young man	murrukurru
young woman	kurri

Z z

zebra finch	nyimari
-------------	---------

English – Kariyarra

Topical Wordlist

Contents

Fauna	99
Birds	99
Reptiles	101
Aquatic Creatures	102
Insects	103
Flora	104
Nature & the Elements	107
Weather	111
People	111
Kin Terms	113
Human Artefacts	114
Ritual & Ceremony	117
Speech & Sound	117
Food & Drink	118
Body Parts & Functions	120
Ailments	123
Location & Direction	124
Time	126
Quantity	127

Adjectives	128
Verbs	134
Other Nouns	140
Interjections, Expressions & Grammatical Words	141

Fauna

bat	marrimarri
bullock	karlajangu
cat	
• domestic	ngarhungarhu
• wild	yirrijiwartu
dingo	mujira
dog	yukurru
donkey	kurlkawanarra (lit: ears long)kurlkamirrka (lit: ears big)
echidna	jiripuka
euro	jarlungmarra
flying fox	waramurrungka
grass wallaby (small with black nose)	wajuwarra
hill kangaroo	wijunu • marntangyungu
horse	yawarta
joey	purraparranga
mouse (native)	karlupurra
plains kangaroo	parlkarranyungu • marnguru
possum	kupirti
rock wallaby (small with long tail; lives on hillsides)	jarntunmarra
sheep	kukurnjari

Birds

beak	mirru
black crow	wakurra
blue wren	jirtirirri

bower bird	tharralyi
brolga	yarnkarra
bronze-winged pigeon	warlayakura
budgerigar	palyarra
bush turkey	partukalara
• male bush turkey	karlinhangka
• bush turkey chick	kumakarri
crane	piyularruyi
crested pigeon (large)	kakarlurtu
diamond dove	kurlukurtu
duck	
• black duck	warlumukura
• hard-head diving duck	pinyjuwangka
• teal duck	kartantarri
eagle (large, black)	warinypirna
egg	mijara
emu	jarnkurna
emu chick	wurta
• many emu chicks	wurtatarringarli
emu's tail feather	warntinharra
feather	partu
galah	
• white	pilyaku
• pink & grey	pirtirra
goshawk	wirntiwirnti
green parrot	palyarra
grey heron	jirlimanthu
hawk	karrkaralyu
ibis	jirtu

kookaburra	karrupurla
magpie	warnturla
mopoke	purlpurl
mudlark	yilinyipirrira
native hen	kalili
nest	mangka
pelican	mayurtuyurtu
owl	miywah
quail	puntaru
rainbow bee-eater	pirrupirru
ring-neck (twenty-eight) parrot	parnparn
Sacred kingfisher	jurtirirri
speckled hawk	wirtun
spinifex pigeon (small crest, lives in hill country, very fast)	jurlakurtu
sulphur-crested white cockatoo	pilyaku
swan	walupungara
• black swan	karlanyirtu
tawny frogmouth	thurli
wedge-tailed eagle	wimpangu
Willy wagtail	jitijitira
wing	marrirli
zebra finch	nyimari

Reptiles

blackheaded python	marniyarra
blue-tongue lizard	thaliwaru
brown snake	kulipirri
carpet snake	marniyarra

death adder	nyurna
dragon lizard	parnka
gecko	thawu
goanna	pirrikarlara
• very large black goanna	purrangura
with large spots	
• with yellow spots	maranthu
mountain devil	ngakarra
python (eats fish & frogs & has	marilya
teeth like a rake, pointing back)	
rock python	parlkumarra
skink	jarntarn
small lizard	kalyarti
snake (generic)	warlu
water snake (diamond head)	palkunji

Aquatic Creatures

barramundi (freshwater)	ngurukalara
black deep-sea mullet	purtarrkura
blowfish	kurnkurn
bony bream	jikurra
catfish (freshwater)	thayangkul
clam	nguriwirliwirli
coral	panany
dugong	nyaminha
eel	mathangkala

fish	yurta
flathead	mingu
forktail catfish	nhamali
frog	jarrkaran
hermit crab	muyu
mudcrab	tharrpurl
mudskipper	kulyakulyara
mussel	ngarnku
octopus	marnalkura
oyster	jipurr
red snapper	milyankurra
river turtle	ngartapirri
salmon	nyurru kalharra
sea turtle	thajarruka
shark	yirratharnangka
silver bream	pilparra
silver sea mullet	marnarra
stingray	jingkari
swordfish	yirrawariwari
tadpole	kupulyu kupulyu
whale	kartarrapuka

Insects

ant	waruma
bardi	makuya
bardi (makuya) that's changed colour	mirlangu
bee	warrayi
bee wax	junakura
beetle	pirna • pingka • murrunpari

bug	pirna
butterfly	kaparliparli
caterpillar	juntarri
centipede	minarra
cockroach (white)	kumpukumpuwura
earwig	yirrkayirrka
flea	kulu
fly (insect)	warrayi
grasshopper	jurntarri
grub	pirna
grubs	makuya
grub's eggs	mayingu
louse/lice	kulu
louse eggs	mijara
maggot	pirna
marchfly	jarru
mosquito	kunyayi
praying mantis	maralka
scorpion	karlunja
small lizard	kalyarti
spider	kanparra
termite	manthu
tick	kulu
witchetty grub	makuya

Flora

acacia, prickly (bardi bush)	jilkuru
algae	kalpi
bark of paperbark tree (used to	marlpaya

wrap food for cooking)	
beefwood tree	warntany
berries (small, black edible fruit which grows on a small tree)	yarnikarraliny
berrigan	ngalantara
blackheart (hard, white eucalypt species - the ashes are used to make purruku)	yamarrara
black mulga	yilyurru
bloodwood tree (eucalypt species)	punara
boab	lulkarti
bush (shrub)	purangka
cabbage gum	ngartalya
caustic bush	jantara
christmas tree (water bush)	nyirrka
coolibah tree	tharlku
currant bush	warkunyu
flannel bush	minjumalu
fork of tree	karlkarnjarra
ghost gum	yamarrara
• large ghost gum	ngartalya
giant bindi	jantarra
gidgee (small tree which grows on hillsides in rocky areas)	marlkan
grass (green)	warrapa
grass seeds (ground to make • bush damper)	kuru ngakarn
gum	kartangha
gum nut	walkarlu

hard spinifex	purlka
kanji bush	kanjipirn
leaf • leaves	parraka
limestone wattle	warntayin
mangrove	yikara
melaleuca glomerata	kurli
milkweed vine (bears long fruit & grows in creeks & rivers)	yinji
mulga	wirntamarra
• species whose seed is cooked & eaten	purtuwari
paperbark	mirlimirli
plant that grows on hills (has seeds similar to karlilypa, but larger)	purringki
river gum	pajirla
• red river gum	wirrangkuru
root	karlkan
silver-leafed species of tree	mukali
snakewood tree	puluru
spearwood	yilyurru
spinifex	paru
spinifex ears	pirriri
spinifex gum/wax	purlka
Sturt's desert pea	jirlpatharti
tree (generic)	warnta
umbrella wattle	pakurta
waterbush	nyirrka
whitewood	jirikarra

Nature & the Elements

animal lair	ngurra
anthill	mungku
ashes from fire	mirrin
beach	pirntura
bend (eg in track, river)	wanku
beeswax	junakura
bog	ngaparlya
bus (scrub)	karrakurru purangka
bushfire	pukarra
cave	mulyi
charcoal	jirnta
clay	ngaparlya • parlaparla
clouds	yurntu • karntara
coals (hot)	kulu jirnta
coast	pirntura
cockle shell	yurntu
corpse (animal)	nguyuwarra
creek	muri
desert	warran
dew	manturuwara
dry pool	pithu
dirt	nhanu
dust (in air)	kurntul
dust storm	kukuruwarra
earth (dirt)	nhanu
feather	partu

fire	
• flame	pukarra
• for keeping warm	wartiku
fog	manturuwara
footprint	jinangu
froth (on fast-flowing water)	ngapurr
gale	thurta
gravel	nharnu
• fine, stony gravel	karrulyu
ground	nharnu
high ground (rise)	parntha
hill	marnta
hill country	marntakurru (ngurra)
hole (in ground)	mulyi
home country	ngayi ngurrara
hot coals	kulu jirnta
island	ngaru
land	ngurra
lightning	kanaji
log (hollow, small)	yanti • mika
meteor	karuwarra
Milky Way	wanakurarra
moon	wilarra
• crescent moon	karli wilarra
• full moon	mirrka wilarra
• new moon	wilarra
mirage	nyirtura karpaku
morning star	panturranhanh
mountain	marnta

mud	ngaparlya
nest (bird's)	mangka
ocean	kutjungurru
ochre	
• red	martarr
• white (used to paint the body for ceremony)	jirlpa
• yellow	piyurlu
plain (open ground)	parlkarra
path	jinangu
quartz, white	kalyirra
rainbow	yurlikuji
river	muri
• cleanse of river during first rains	ngarpurr
road	yirtiya
rock	marnta
rough ground	martu martu nharnu
salt	karamarta
salt water	kujungurru
sand	nharnu
sand dune	pantha
sea	kutjungurru
Seven Sisters (star formation)	kurrikurri
shade	marlu
shell (generic)	pirrapirra
• cockle shell	yurntu
• shell similar to cowrie, with big lip	karlwarri
shooting star	karuwarra

sky	parlparr
smoke (from fire)	kurnku
soakwater (hole dug beside river to filter drinking water)	yungku
sparks	jirnta
star	nguku
steam	kurlu
stick	warnta
stone	marnta
sunrise	karnalirli
sunset	pirringka • tharurrukarti • yarntanyika
termite mound	mungku
tide (movement of)	wayura
tide coming in	kujumuru papa milpaku
tide going out	karlarrinyjarriku papa milpaku (lit: returning water coming)
track (animal/human)	jinangu
vapour	kurlu
water	
• brackish, salty or bitter water	karipapa
• fresh water	papa • muri
waterhole, waterpool	yinta
wave (at beach)	kutjungurru
wood	pukarra

Weather

breeze	thurta
clouds	yurntu
cloudy sky	yurntumarra
cyclone	wangangura
flood	mangkurtu
hail	murin
rain, rains	yungu
rainclouds	yurntu • karntara
storm	
• from the north	yungu yirani
• from the south	yungu jingkarni
sun	yarnta
thunder	ngurili
thunderstorm	yirrakuji
willy-willy, whirlwind	winingarra
wind, windy season	thurta

People

Aboriginal man	warruwarru mayaka
Aboriginal woman	warruwarru manga
baby	kurlukurlu
(big) boss	(mirrka) nyampali
big mob	panpa mayakarranga
boy	murrukurru
child, children	kurlukurlu
childbirth	marturrka
coward	wayapurta
crowd	panpa mayakarranga

doctor, bush doctor	maparnkarra
everybody	panpa mayakarranga
expert	mirtuwarra mayaka (lit: clever person)
girl	kurri
girls	kurripurra
human	mayaka
humankind	mayakarranga
little baby	yandiyarra kurlukurlu
little boy	purnuna
little girl	manga kurlukurlu
man	mayaka
men	mayakarranga
old man	mirtanya
old woman	mirtawari
person	mayaka
policeman	marnta marangka
poor fellow	marajurnu
stranger	walinu • manjungku
twins	kumpayartharri (lit: same face)
white man	walpala mayaka
white woman	walpala manga
widowed person	nyupayapa
woman	manga
women	mangakarraka
young man	murrukurru
young woman	kurri

Kin Terms

aunt

• father's sister mukul

• mother's sister yaru

brother

• older kaja

• younger marrkara

brother-in-law kumparli

cousin

• female pungkali

• male kumparli

daughter kurntarl

father mama

grandfather

• father's father mayili

• mother's father mapuji

grandmother

• father's mother kaparli

• mother's mother kantharri

mother ngangka

mother-in-law (a person must keep their distance from this relation) thuwa

niece (brother's daughter) ngarraya

nephew (a person must keep their distance from this relation) thuwa

sister

• older thurtu

• younger mari

sister-in-law pungkali

son	manyka
spouse	nyupa
uncle	
• father's brother	yurru
• mother's brother	kaka

Human Artefacts

axe	
• steel	kaju
• stone	pulpu
belongings	pirntu
belt (made from human hair, worn during ceremonies) – not worn in Kariyarra country	warraru
billycan	wupu
blanket	nyirrapunhjarri
boomerang	warlkulti
• small boomerang	yirrikilyi
• boomerangs used as tapping sticks	warlkulti
boots	jijiku
calico (used to wrap swag)	yirralla
camp (home)	ngurra
car	murtimara
cigarette	ngamari
clothes	wara
club	
• heavy club used for digging, hunting & fighting	wakupurra

• large, knobbed fighting club	thukurampi
digging stick	makuntu
dish	thartu
• deep dish for carrying water	pirra
dress	jinajina
earth oven	murlyingka
fighting stick	wakupurra
firestick	pukarra
fishing line with hook	wirliwirli
fishing net	
• clumps of spinifex dragged through the water	paru
• small net dragged by two people through shallow water – no longer in use)	marntanhu
• fishing net	thakurra
grinding stone	
• bottom	majarra
• top	parurru
hat	jarnkurru
home	ngurra
hot cooking stones	yaparn
house	maya
light (lamp)	yurralyi
matches	pirriri
money	karrungu
net fishing	yurri
nulla nulla	wakupurra
paper	mirlimirli

plate	karlajirri
rifle	jilaman
saucepan (long-handled)	karntiku
shield	
• light shield used in ceremonial dance	yarta
• heavy shield used as a weapon and for protection	yitil
shoes	jijiku
skirt	nyinyji nyinyji
skirt (women's traditional)	mintirljiri
spear	
• for hunting & fighting	kurrjarta
• for fighting, aimed at the leg	warlakarti
• long or short single-barbed spear used for hunting	wajirri
• with a double row of barbs	markuna
spearthrower	warlparra • panamurra
swag	pirntu
tassel (boys')	thanjila
tobacco	ngarmari
trousers	thawutha
walking stick	warnta
windbreak, shelter	wungku
women's hitting stick	warlunu
yandy dish	thartu

Ritual & Ceremony

band (for arm, head or neck; worn by males undergoing initiation)	marliyarra
dance (for both men & women)	kunangu
devil (evil spirit)	juna
funeral	nganja
ghost	juna
God	mama
grave	nhanhu
initiation	marlulu
Jesus	minkarla
Lord	minkarla
marks (cuts made on body during initiation ceremony)	marni
sacred (only for either men or women)	ngurlu
sacred site	thalu
marks painted with ochre signifying	munyju tribe
song	yirraru
sorcery	mawarn
soul, spirit	warruka
taboo	ngurlu
white ochre (used to paint the body for ceremony)	jirlpa

Speech & Sound

bang (loud noise)	nyirlarlyi
bark	kalyuku

echo	jajakuwangkayi
silence	kunhu
language	wangka
laughing	thurnikarra
a name	yini
noise	nyirlarlyi
a promise	muntiwangkaku
small talk	kuta wangka
speech	wangka
story	wangkaku
a whisper	jurramaya
word	wangka

Food & Drink

alcohol, beer, wine	kari
berries (small, black fruit growing on small tree)	yarnikarraliny
bloodwood nut (eaten raw. Water surrounds the nut as with coconuts. After a while, grub's eggs (mayingu) are laid on the nut, which taste like a rich eggnog)	warlkarlu
bush medicine. Sap from the bloodwood tree. Looks like a dark port wine, drunk as a general tonic to cleanse internal organs & to kill cancer.	thurilyi
clam	nguriwirliwirli

damper	
• flour & water	martumirti
• made from ground seed	ngakarn
drink	pinyja
egg	mijara
fat	jinji
flour	yurntara
food	japajaku
fruit, about the size of an olive	ngaputarn
with flesh like a cucumber	
(like small rockmelons)	
gum	kartangu
honey	kurnkuwarra
juice from meat	wirlukuru
meal	japajaku
meat	murla
• piece of meat	palku
melon (bush species, ripe)	muyunu
mussel	ngarnku
native plum	kajawari
onion (bush species)	ngarlku
seed	
• black, from the snakewood tree	thapiri
• from the kanji bush	murnturu
(eaten cooked)	
sugar	jukurta
tea (cup of)	nyirla
tea leaves	parrka
tomato (bush species)	karlumpu

tomato with white leaf (bush species)	mirnyirri
water	papa
wild currant	kajawari
wild orange	waralka
yam (bush potato)	martirra • marta

Body Parts & Functions

ankle	partara
arm	jirlyi
armpit	ngunumarra
armpit hair	ngunamarra
back (body part)	murru
beard	ngarngka
belly	ngarlu
bellybutton	nyilunh • nyija
big toe	ngangkari
bladder	kumpunya
blood	marta
body	karnumarra
bone	kuji
bone marrow	piripu
brain	kurntu
breath	ngayiny
breast	pipi
buttocks	thumpu
calf	kuji
cheek	kartara
chest	purtungu
chin	ngarnngarn

childbirth	marturrka
claw	mirrju
clitoris	mirntirn
collarbone	wirrarli
crotch	parntangkarti
diarrhoea	ngarluyirri
ear	kurlka
elbow	nyukuru
entrails	wilyuwilyu
eye(s), eyeball	thurla
eyebrow	nyarrimanthu
face	kumpa
faeces	kuna
fat	jinjimama
fingernail	mirntirri
fingers	mintiri
fist	marajarrka
flank	palyany
flesh	parlku
foot	jina
forehead	nyanti
guts	wilyuwilyu
hair	kurlkura
hand	mara
• left hand	marrjawariny
• right hand	mayungu
• palm of hand	mara
head	yuru
• back of head	nhanhka

heart	purlarta
hip	tharlan • ngarntalyi
intestines	wilyuwilyu
jaw	kartara
kidney	karntingu
knee, kneecap	marnpurr
lap	kartila
leg	kuji
lips	warli
• upper lip	mirru
liver	ngamarri
lungs	watharn
mind	kurntu
moustache	ngarnkamirrunka (lit: beard on upper lip)
mouth	thara
muscle	kulyamarra
neck (nape)	nganka
nose, nostril	mulha
penis	karu
pimple	kurupuka
pouch	purraparranga
pubic hair	nyanyi
pus	puka
rib(s)	nyimilirri • thampi
saliva	witharla
scab	ngarnta
shin	kuji
shoulder	wartarra

skeleton	kuji
skin	kapurn
skull	yuru
snot	nyurru
sole of foot	jina
spine, spinal cord	pilpu
stomach	ngarlu
sweat	nganyurta
tail	karnti
tear(s)	karnta
testicles	karu
thigh	thalan
throat	wangkurru
thumb	ngangkari
toenail	mirriju
tongue	yalhuru
tooth/teeth	yirra
urine	kumpur
vagina	mirntin • [an obscene word]
vein	marrpu
vomit	karlkali
waist	thampi
wart	purlarl purlarl
windpipe	mira
wrinkles	walykarriku

Ailments

an ache	wirraku
bite	pilyanakapu

burn	kampanha
cold, 'flu	nguntu
cough	nguntilma
cramp	karntarra waka
crippled	janta
deaf	kurlka murntu
diarrhoea	ngarluyirri
lame	janta
paralysed	malyli
pimple	kurupuka
scab	ngarnta
scratch	ngarnta
sore	wirraku
toothache	wirraka yirra
wart	purlarl purlarl
wound	ngarnta

Location & Direction

above	kankara
after	panthupa
among, amidst	kukaja
around	kuri wakatarriku
at ground level	nhanungka
behind	panthu
• standing behind	panthukarri
below	kartangka
between	martarala
closeby	murna
coming down	kankalanguru

down	kartangka
down river	yapulkurru
east	yaju
edge	kanyji
• at the edge	kanyjingka
far away	yarrka
first	purlara
front • in front	pularra
here	nhurtu • nhurna
high up	kankara
in a line	nyintinyinti
inside (eg in a hole)	thurnu
in the mind	ngayingkapu
last	panthu
long time	
• long time ago	partutu
• being a long time	yartinirrapa
long way	yarrka
low	kartangka
lying on back	kanyjawaru
lying on belly	thurlpurru
lying on side	kalyingka
middle	martarala
near	murna
north	yapurru
northward	yapurru karti
not far	murna
on, on top	kankara
outside	kanangka

piggyback	tharnangka
row	nyintinyinti
side	kanyji
• on the side	kanyjingka
• this side	nhurtu kanyji
• other side	karntangu kanyji
somewhere	ngulangka
south	jingkayi
there	
• far	ngularra
• near	ngula
through (eg gate, doorway)	tharrpaku
to	karti
top	kankala
towards	karti
underneath	thurnu
up	kankara
up river	kankala kurru
west	wuluju

Time

afternoon	pirringka
a while	jampa
dawn	karnalirli
daytime	yarnta karnkara
dusk • evening	pirri
every day	yarntapa
last night	kumpajakarti
later	yartimpa • yarti

long ago • long time

long time (being a)

night

not yet

now

short time

soon

sunrise

sunset

then

today

tomorrow

tonight

too soon

partutu

yartinirrapa

kumpajakarti

kurlakarla

yijala

jampakalya

yijalamilpayi

karnalirli

pirringka • tharurrukarti

jampa

yarnta yijala

partakarri

kumpajakarti

jampakalya

Quantity

all

any

both

enough

every

five

half

handful

load

many

nothing

one

plenty

julu

karliwarawara

palukutha

kurtalyi

panpa

marangarntaku

kali

tupirri

tupirri

panpa

parrarntu

kujimu

panpa • maru

three

purrrku

two

kutharra

Adjectives

afraid

wayakarrinha

alike

• people or animals

kumpayartharri (lit: same face)

• things

yartharri

alive

wangga

all right

kurtalyi

alone

yikapungkara

angry

pajawarni

anxious

marrapawarniku

ashamed

kurntaku

asleep

pampangarriku

awake

mintu

bad (not good)

warlyka

bald

yurupijiri

big

mirrka

bitter

kari

black

warruwarru

blind (not sighted)

pampuru

blunt

pajawalyka

brave

martumirri

breathless, out of breath

ngayinykutawarniku

bright

karinymarra

brown

martamarta

calm	malyarnu
cheeky	pajapurtu
clean (not dirty)	jarntarmarn
clenched (of fist)	jarrka
clever	
• a show-off	karnkamarra
• smart	mirtuwarra
closed	thartajinma
cold	
• of something's temperature	muthumuthu
• of weather	muthu
confused	ngarrangarra
cooked (eg food)	kampanha
courageous	martumirri
crazy	wantakurru
crooked (not straight)	parli
dark	warruwarru
dead	nguyu
deaf	kurlka murntu
deep	yirnta
delicious	jurikalara
different	kunyjirri
difficult	karrar
drunken	karikapu
dry, dried out	pijuwarinha • pilyparra
empty	pijuwarinha
fast	jinjirri • mali

fat	jinjimama
female (human or animal)	manga
finished	nguyu
firm (not soft)	kararr
first	purlara
flat (not hilly)	parlkarra
flattened	martukarrara
forbidden	ngurlu
full	winya
gentle	malyarnu
gone (for good)	karrapulu
good	mirtawalyka
goodlooking	kumpa martirri
greedy	tharlyakarlara
green	parlharra
happy	ngurru
hard (not soft)	kararr
healthy	wapa
heavy	ngungkumarnta
homesick	marrapawarniku
hot	kurlu
huge	mirrka
hungry	kamangu
ill	wirraka
itchy	mirrimirri
jealous	pantharra
lame	janta

large	mirrka
last	panthu
left-handed	marjawarring
light	
• bright	yurralyi
• not heavy	karlukarlu
little	kurlukurlu
live, alive	wangga
lonely	marrapawarniku
long	mirrka • marntiwangka
lost	warawarayiku
mad (crazy)	wantakurru
made or from somewhere else	ngulangu
male (person or animal)	kartu
modest	kurnta
muddy	nyaparlyakurru
naked	warayapa
narrow	wurlpurl
new	karanymarra
noisy	nyirlarlyi
nonchalant	juruku
old (thing)	pulyu
open	kanamarna
painful	wirraka
paralysed	malyli
peaceful	kujarra • pujarta
piggyback	tharnangka

poisonous	kari
pregnant	muku • ngarlumparra
pretty	martiri
purposeless	juruku
quick	jinjirri • mali
quiet	kujarra • pujarta
raw	warnka
ready	muriyangkayi
red	mijimiji
ripe	kampanguru
rotten	purka
rough (texture)	martumartu
round (shape)	warlurru
sad	tharlungaliku
secret	ngurlu
shaky (weak of body)	thanhkanhkarriku
shallow	pangka pangka
shame	kurntaku
shameless	kurntajirriyapa
sharp	paja
short	kuta
shiny	karanymarra
shut	thartajinma
shy	kurnta
sick	wirraka
skinny (person or object)	palyamurri
sleepy	pampangali

slow	malyarnu
small	kurlukurlu
smooth	karunu
soft (not hard)	kunjakunja
solid	
• not hollow	kararr
• heavy	ngungkumarnta
sore	wirraka • ngarnta
sorry (repentant)	ngarlukariwarniku
steep	parntha
sticky	marntarl marntarl
stingy (mean)	kumarriku
straight (not crooked or curving)	thurkul
strong	ngungkumarnta
stupid, silly	warntakurru
sudden	ngangiwarniku
sulking, sullen	yurnturi
sweet	murtutu
swollen	jarrkariku
tall	mirrka • marntiwangka
tasty	jurikalara
thick	mirrkawarriku
thin	palyamurri
thirsty	papayapa
tired	malhilh
toothless	yirrayapa
true	murntikalya

ugly	jalya
unconscious	ngayinyakarriku
weak	tharurru
well	wapa
wet	manthi
white	mirtamirta
wide	mirrka
wild	wayapurra
wrinkled, wrinkly	walykarriku
wrong (incorrect)	mirtawanyapari

Verbs

to accuse (someone)	pajawarni~
to argue	pirninmarri~
to arrive	milpa~ [Ø-CLASS]
to ask (for)	jayinyrna~ [N-CLASS]
to bark	kalyu~
to bathe	punya~
to bear down (in childbirth)	marturrka~
to beckon	kapukurrkaji
to become lost	kaliwarawara
to bend down	pungka~ [Ø-CLASS]
to be noisy	nyirlarlyi~
to bite	paya~ [N-CLASS]
to boast	piripa wangka
to boil	murtumurturri~
to break	pakajirrimanaru
to breathe	ngayinyrna~ [N-CLASS]

to bring	karlpa~ [M-CLASS]
to bubble	murtumurturri~
to burn	kampa~ [N-CLASS]
to bury	thungkari~
to call	kalyu~
to catch	thaka~ [N-CLASS]
to chase	yanga~ [N-CLASS]
to churn	murtumurturri~
to claw	yarrpi~
to climb	karlpa~ [Ø-CLASS]
to climb down	yinti~
to close	thartaji~
to come	milpa~ [Ø-CLASS]
to come back	karlarrinyjarri~ [Ø-CLASS]
to cook	kampa~ [N-CLASS]
to copy	jajakuwangka~
to cough	janti~
to cover (over)	thungkari~
to cover a fire over	wati~
to cover up with a blanket	thartarri~
to cry (weep)	ngaji~
to cut	wirnta~ [N-CLASS]
to damage	pakajirrimanaru
to descend	pungka~ [Ø-CLASS]
to die	nguyuwarni~
to dig	pingku~ [M-CLASS]
to disappear	jirnma~
to dream	kapukarri~
to drink	pinyja~ [N-CLASS]

to drag	purri~
to drop (down)	pungka~ [Ø-CLASS]
to dwell (belong somewhere)	ngurrara~
to eat	paja~ [N-CLASS]
to echo	jajakuwangka~
to embrace	jartimarri~ • kapu kurraji~
to escape	mujarri
to exchange	yungku~
to fall	pungka~ [Ø-CLASS]
to feel	mija~
to fight	pinyarri~
to fill	winyaka~
to find	marrparnta~
to fish (go fishing)	yurrikarti~
to float	ngarnkarra~
to flow	winpa~
to fly	panpa~
to follow	wakaka~
to forget	ngawarra~
to frighten	wayakarri~
to get	thaka~ [N-CLASS]
to get going	pukurruwaka~
to get ready to move	wanarl warni~
to get up	karlpa~ [Ø-CLASS]
to give	waparl~ [N-CLASS]
to give birth	marturrka~
to go around	mulimuli~
to go	waka~ [M-CLASS]
to grind	majara~

to growl (person or animal)	pirni~ [N-CLASS]
to hang around aimlessly	kulkarni juruku parni~
to hear	wanyaparri~
to hide (something or from someone)	mujarla~
to hit	ngarra~ • thana~
to hit & kill	nguyuka~
to hold	ngarrikarn~ [N-CLASS]
to hug	jartimarri~ • kapu kurraji~
to hunt	marring
to hunt away	wayaka~
to hurry	jinjirri~
to jump	mangkangkarri~
to kill	nyuyukangkali~ [Ø-CLASS]
to kneel	pungka~ [Ø-CLASS]
to know	wanyaparri~
to laugh	thurni~
to learn	kurtaka~
to let go	thaya~ [N-CLASS]
to lick	yalhu~
to lie (tell a lie)	pirnaja~ [N-CLASS]
to lie down	ngarri~
to light	kampa~ [N-CLASS]
to listen	wanyaparri~
to look at	nharku~ [M-CLASS]
to look around	karnkarnma~
to lose	jimpayi~ [Ø-CLASS]
to lose (in cards)	puthawarni~
to lurk	kulkarni juruku
to make	yarnima~ [N-CLASS]

to move	karlpaji~
to pant	ngayinyma~ [N-CLASS]
to pass by	wakaku kanyjingka
to pick (eg fruit)	mangu~
to pick up	thaka~ [N-CLASS]
to pierce	thalku~ [M-CLASS]
to pinch	pirringarli~
to play	wirriwarni~ [Ø-CLASS]
to poke	karta~
to pounce	mangkangkarri~
to promise	munhtiwangka~ [M-CLASS]
to pull (along)	purri~
to put	wantha~ [N-CLASS]
to release	thaya~ [N-CLASS]
to remember	yartiyini kulkarni~
to repeat	jajakuwangka~
to rest	ngarri~
to retreat	muyumuyurri~
to return	karlarrinyjarri~ [Ø-CLASS]
to rise	karlpa~ [Ø-CLASS]
to rotate	wakatarri~ [Ø-CLASS]
to run	winpa~ [M-CLASS]
to say	wangka~ [M-CLASS]
to scratch	warlpi~
to scratch an itch	mirrimirri~
to see	nharku~ [M-CLASS]
to share	ngaliya~
to sharpen	pajaka~ [N-CLASS]
to shoot	mirntjilma~

to shout	kalyu~
to shut	thartaji~
to be shy	kurnta~
to sing	yirrama~
to sit	parni~
to sleep	pampa~
to smell	parnti~
to snatch	munta~ [N-CLASS]
to snore	nguthurr
to speak	wangka~ [M-CLASS]
to speak steadily	japalapala
to spear	karta~
to spin	wakatarri~ [Ø-CLASS]
to stab	karta~
to stand	karri~
to stay	parni~
to steal	muja~
to strike	tharni~
to suck	pinyja~ [N-CLASS]
to sulk	yurnturi~
to swim	punyja~
to take	thaka~ [N-CLASS]
to take back	karlima~ [N-CLASS]
to take off (eg clothes)	wanjarri~
to talk	wangka~ [M-CLASS]
to taste	juri~
to teach	kurtaka~
to tease	nyurniwarni~
to tell a story	wangka~ [M-CLASS]

to think	kurlkawarni~
to throw	ngayi~ [N-CLASS]
to throw away	yatha~ [N-CLASS]
to touch	mija~ [N-CLASS]
to track	jinama~ [N-CLASS]
to tremble	tharnkarnkarri~
to trip over	pungka~ [Ø-CLASS]
to turn around	wakatarri~
to twinkle	pirlinyma~ [Ø-CLASS]
to urinate	kumpuja~ [N-CLASS]
to wait	thitharri~ [Ø-CLASS]
to wake up	thurlarri~ [N-CLASS]
to walk	waka~ [M-CLASS]
to want	purlpi~
to wash (something)	punthakuwara~
to watch	nharku~ [M-CLASS]
to wear (eg clothes)	warnthakuwara~
to whirl around	murlimurli~
to whisper	jurramaya~
to wink	thurla nyinpa
to yell	kalyu~

Other Nouns

ash

- made from burning the

blackheart tree, which is

mixed with tobacco & smoked

- from tobacco

dream

pulku • purruku

thurnpa

kapukarra

fight (physical)	pinyarriku
fright	wayakarriku
happiness	ngurruwarni
hug	jartimaku
hunt, hunting	wiyanu
life	wanka
pain	wirraku
poison	kari
a promise	muntiwangkaku
shadow (person's)	marlu pungkaku
hame	kurnta
sleep	pampa
smell (aroma)	parnti
• rotten smell	purkaparnti
taste	juri
woodpile	panpa pukarra

Interjections, Expressions & Grammatical Words

and	murntu
anyhow	juruku
anyway	kurtalyi
Hello. (welcome)	wayapa
Hey!	wayipa
how?	nganiwila
how many?	panpangarni
no, not	mirta
Thank you.	kurtalyi
what?	ngani
when?	nganiwarra

where?	wanyjarla
where from?	wanjalangu
where to?	wathani
which?	wantharni
which way?	wantharni wakaku
who?	ngarnha
whose?	nganangutharntu
why?	ngani warningu
yes	yuhu

Kariyarra Placenames

Much of the following information was provided by Elliott 'Manny' Lockyer in September 1992, who travelled with Kevin Clifton and Ian Elliot, of the Department of Lands Administration, from Twelve Mile, Port Hedland to Marble Bar via Woodstock and Hillside stations. Other placenames were provided by Irene Roberts and, again, Manny Lockyer. Where available, the geographic coordinates for placenames are given in square brackets.

Some of the following placenames are thalu sites. These are places where ceremonies are held to ensure the proliferation of a certain species of animal, plant or natural element. These ceremonies take place when the animal or plant is expected to be reproducing.

Jalyipirtinha	area on the Yule River around the Yule River Bridge [634 800E 7 710 200N]
Jayinyinha	springs in Peawah Creek south of Mallina homestead [606 200E 7 687 700N]
Jinparinya	Pippingarra. There was a bloke who went missing for 18 months (an escaped prisoner) and people were looking for him. He was living in the old tanks there.
Jililingu	Turner River
Jimpapiri	area around Peawah Camp Well [606 980E 7 706 980N]
Jinkamarn	Chinnamon (Tjinaman) Creek
Jinkarri	top of Yule (Wadjingina)
Jirarra	quartz hill situated around 5 km southwest of the Pilbara Mining Centre (a much larger hill situated around 16 km further south is shown as Cheearra Hill. This may be the correct Jirarra) [633 000E 7 647 300N]
Jirluwarra	Three Mile
Jiyanjinha	small watercourse crossing the North West Coastal Highway east of Peawah River and dissipating into flats and claypans to the north [613 200E 7 697 200N]
Jurriya	pool at Wajina mine
Kakanha	Munda Station (seaside)
Kakurrka	Yule River
Kalumpunya	Pilyparra side
Kapalyanya	hill, East Turner River
Karinha	Salt Creek. Kari means 'bitter' and the Kariyarra name refers to the groundwater being salty. This watercourse has been identified as the eastern boundary of the Ngarluma language group. [574 500E 7 707 550N]

Karlinyjinha	pool on Sherlock River
Karlkarra	Perth
Karnparnmana	Abydos Station. The turnoff to Abydos is still Kariyarra country. Up to the station area is the top of Palyku country. This was a lead mining area.
Karrkarlanha	Satirist Outcamp
Karlijirli	Pretty Pool
Killam	Old Camp (Chingamanga)
Kulija	Abydos way
Kunanarrinha Pool	pool on Sherlock River
Kunanganaranga	pool at the Turner River crossing. There used to be a sardine tin with a message – those that can't read look below, there were poison bottles. Manny Lockyer pointed out where there was an airstrip in the area, and there's a story about a plane crash in the area.
Kurlriny	pool on Sherlock River
Kurluwarra	site on which Action Supermarket, at the Boulevard Shopping Centre, was built
Kurralanya	Mamalunnga
Kutarrinha	Munda Landing
Makalanha	Peawah Hill [<i>see Wirrpakapu</i>]. The name 'Peawah' refers to the watercourse, not the hill. [597 300E 7 717 130N]
Makalanya	Munda side (Peawah side) big rock
Makuntunya	Malana side
Makuntunha	springs in Poverty Creek with surface water appearing during most of the year [601 150E 7 692 100N]
Makurntunya	Poverty Creek, top crossing
Malana	Poverty Creek, pool with date palms below the bridge

Mampurlukulanha	up from Jilya
Marntupurlunkanya	Munda station
Manturarra	Red Hill. A thalu for dew and fog. [609 640E 7 697 475]
Marapikurinya	Port Hedland
Marnipurl	the floodplains and claypans along a watercourse about 1 to 2 km either side of Tin Hut Well [577 000E 7 707 250N]
Marntapurlungkala	Quarry Hill, round hill on the hump next to the house
Marnturarra	Red Hill (thalu site)
Marruinkana	Yandeyarra
Martangunha	pool on Sherlock River
Martupurnanha	place where the old town of Balla Balla once stood. (The word parla , meaning 'mud', is the likely origin of the name Balla Balla.) [581 800E 7 711 500N]
Matapurrjanha	springs on the Peawah River southeast of Station Peak. [624 200E 7 658 250N]
Minangkurpana	Finucane Island
Mirtawarinha	hill west of the Croydon-to-Whim-Creek road. Mirtawari means 'old woman'. [587 750E 7 684 450N]
Mukurrinha	hill cluster, Three Sisters, Marble Bar road
Mukurrinya	Twelve Mile community
Munka	Abydos way
Ngalyijikapunha	Kangan Gorge Point
Ngamararrangka	racecourse
Ngaputakunti	a place on the divide between two watercourses in the Yirrakulanha hills. Ngaputa is an edible fruit about the size of an olive with flesh similar to a cucumber. [593 700E 7 691 900N]

Ngulujurtungkanha	a place on a branch of the Peawah River near where the highway crosses it northeast of Roberts Hill [610 900E 7 694 100N]
Ngunurinya	rock carving site
Nhanunha	spring near Ten Foot Well. Nhanunha means 'dirt, sand, soil'. [602 850E 7 678 600N]
Nyarna	Yandeyarra Pool
Nyunikuntinha	Portree Old Outcamp
Palapankarri	Roebourne road
Palyarra	a large, low granite out on the spinifex plain. A budgerigar increase thalu. [606 500E 7 681 650N]
Pangkaparra	Shaw River
Parlkarrakapuna	Hedland Racecourse
Parlparrkapunha Jilya	near Jilya River
Parnganya	Mamalunnga
Parraka Pinya	Whim Creek area. Parraka means 'leaves'. [586 800E 7 695 125N]
Parrawiliwili	the area around a government well near where the old telegraph line crossed a watercourse [590 500E 7 712 750N]
Parrkapinya	Whim Creek
Paruwarranha	Mt Spinifex. Paru means 'spinifex' and this name relates to the spinifex growing up the side of the rocky hill. [616 440E 7 700 980N]
Pilyarranha	red granite hill on the north side of the highway, west of Poverty Creek, which is now the site of a microwave repeater tower. A known water source to both Kariyarra and Ngarluma speakers. [596 000E 7 696 600N]

Pingan	hill, left of the main road
Pinythurrunha	area around and including Mallina homestead [607 200E 7 690 200N]
Pipanjaka	Two Mile
Pipunjarra	rock carving site, old reserve
Pirlkun	the pinnacle to the left of Wajina mine
Pirlparra	Cargle Salt, Redbank
Pirrakapu	a particular area between Three Mile and Four Mile wells on Mallina station where edible frogs can be dug up in certain seasons [607 300E 7 684 800N]
Piruwata	Southern Cross
Piwurrinya	Yandeyarra
Piyan	small watercourse west of Parrawiliwili [588 700E 7 710 700N]
Piyapiya	Pear Creek
Pujapunha	pool in Poverty Creek about 100 m north of Mallina Pool and separated from Mallina Pool by a high sandbar [600 600E 7 693 700N]
Punuwarranya	Wajinkina
Purnampirrikuntinha	area around Caine Well [583 620E 7 700 070N]
Puwarranha	spring high up in the Yirrakulunha hills. Recorded as a site of great significance by the WA Museum's Department of Aboriginal Sites. [595 598E 7 693 538N]
Tapiri Kalara	deep clayhole in Peawah Creek which holds water for some time after rains. There's a large fig tree on the west bank and signs of traditional Aboriginal occupation were evident. [609 150E 7 686 150N]
Tharratharra	Woodstock station community. Where the windmill is there used to be a woolshed. There are cave paintings in the hills.

Thayinha	Tamboura Spring. Permanent spring on Tambourah Creek near the old Tambourah homestead [725 158E 7 592 691N] The old cement block there used to be Bligh's place – a whitefellar who used to live and work with the Aboriginal people there. There used to be a battery in the area too. Manny Lockyer was disheartened to see the damage done to the spring – the trees uprooted etc – this is the only way the water stays in the area. It is meant to remain untouched as part of the Aboriginal reserve.
Thumpurrkarinha	Munda Station (river mouth)
Thurtinha	White Quartz Hill. Thurtinha means 'rectum'. [573 250E 7 697 900N]
Wakurranha	windmill quarry, Woodstock road
Warlparrakapu	Mt Langenbeck (<i>see Wirrpakapu</i>). Warlparrakapu means 'shield victim'. [626 500E 7 675 500N]
Wamalangya	Bala Bala side (island in sea)
Wamalanha	Depuch Island [575 500E 7 718 400N]
Wamararra	red rock on Marble Bar road
Warlakarrinha	low unnamed hills about 10 km west of the old Mt Satirist homestead [606 000E 7 668 000N]
Warlamarranya	junction of Poverty and Steel Star Creeks. Nearby is a low rise identified as a heat increase thalu. [599 850E 7 689 150N]
Warlkakurra	Mt San Fransisco. The range stretches back to Wamarinha, all the way to Wajina mine.
Warlkalunha	Mt Negri (<i>see Wirrpakapu</i>). Warlkalunha is the edible nut of the bloodwood tree. [587 950E 7 701 150N]
Wayura(ku)	two diamond-shaped hills at Munda

Wilyita	rocky outcrop on the right side of the road heading to Marble Bar. Said to be sacred.
Wirrpakapu	notch in the cliff head of Watering Valley on Depuch Island. Wirrpakapu means 'boomerang victim' and a Dreamtime story recounts how Wirrpakapu, (Peawah Hill), Warlkalanha (Mt Negri), and Walpurrakapu (Mt Langenback) were all fighting over land when Wirrpakapu received a boomerang wound, was pushed out to sea and prevented from returning to shore. Angry over this fighting for the land, the spirits punished them all by turning them into stone.
Wirrinyungu	Shaw River
Wutha	Kangan Station
Yarluwarranya	Satirist side
Yarrawrinya	Moorgunya Hostel
Yaruwarra	mountain range which cuts across on the diagonal, Woodstock road. Yaru means 'aunty'.
Yilinkutharra	two diamond-shaped hills at Munda
Yirrakulanha	heart-shaped mass of rocky hills lying south of the North West Coastal Highway. Centred on a point about 7 km southeast of Whim Creek settlement. [593 000E 7 692 000N]
Yurrukurtu	Four Mile Well

Kariyarra Sketch

Grammar

Kariyarra is a fully suffixing language with free word order. It is an accusative language, which means it distinguishes case relations along a nominate/accusative paradigm. There is an overt accusative marker on nominals (including pronouns), and a zero marker on the nominative. Kariyarra has free pronouns which distinguish first, dual and third persons, while no bound pronouns are marked on the verb.

Two other Ngayarda languages, Ngarluma and Yindjibarndi, also follow this pattern (Blake, 1977: 7). The three languages have developed nominative/accusative case marking from an ergative/absolutive system, along with an active/passive voice distinction (Dench, 1982: 43). According to Dench, the nominative/accusative pattern developed through the generalisation of an intransitive semantic antipassive construction, which resulted in the development of a syntactic active/passive voice distinction.

This sketch grammar is based on the text found in *Kariyarra Texts* (Wangka Maya PALC, 2001). There was insufficient data to comment on several key areas of Kariyarra grammar, and thus further research is suggested, in particular:

- instrumental case (I cut it *with* a knife)
- semblative case (He walks *like* duck)
- habitual aspect (We *used to go* fishing all the time)
- purposive (We went to *sign* the form)
- lest/might (Get down, or you *might fall off*) (see page 143).
- contemporaneous complement (when an action is taking place at the same time as some other action – We laughed when he *told* us the joke)
- passive form of past perfect (an action completed prior to the events of the adjacent clause, with a passive verb – eg *Having eaten* dinner, they went to see a movie)
- nominalising suffixes

- reflexives & reciprocals
- intensifiers
- characterisation of verb classes
- agreement

NB: Kohn (2001) and Simpson's (1980) works on Ngarluma provide useful guides on which to base a grammar of Kariyarra.

Contents

Word Order	155
Pronouns	155
Nominative Pronouns	156
Accusative Pronouns	156
Possessive Pronouns	156
Demonstrative Pronouns	157
Nominal Suffixes	157
1. Nominative -Ø	158
2. Accusative -ku, -yi	158
3. Locative -ngka, -la	160
4. Allative -karti	161
5. Ablative -nguru, -LOC+-nguru	161
6. Causative -kapu	162
7. Comitative -ngarni	162
8. Privative -yapa	163
9. Genitive -tharntu, -ra	163
10. Proper Noun Classifier -nha	164
Plurals	165
Verb Classes	165
Verbal Suffixes	165
1. Present -ku, -lku	166
2. Past -nha, -rna	166
3. Future -yi, -ru	167
4. Imperative	167
5. Past Perfect -nguru, -rnuru	168
6. Irrealis -kaji	168
7. Habitual -kurra	169
8. Hortative -ru	169
9. Might -ku, -lku	170
Clitics	170
1. Temporal -yi, -lyi	170
2. Topicaliser -pa, -lpa	171
3. Conditional -tha	171

Passive Voice	172
Derivational Affixes	172
Verbal Affixes	172
Nominal Derivational Affixes	176
Reduplication	176
Adjectives & Adverbs	177
Adjectives	177
Adverbs	177
Negatives	178
References	181

Word Order

Although word order in Kariyarra is free, there appears to be a tendency for words to be arranged in a Subject-Object-Verb pattern.

eg **nyinta pirntuku kaparu**

nyinta pirntu-ku kapa-ru

2+SG+NOM swag-ACC bring-FUT

You'll take your swag.

eg **pirntipirntipa kalinyjarrinya ngalikuru**

pirntipirnti-pa kalinyjarri-nya ngalikuru

separately-TOPIC return-PST 1+PL+NOM

and we came back separately

Pronouns

All pronouns in Kariyarra are free pronouns, which have a singular/dual/plural distinction. Pronouns can carry nominative/accusative case marking:

eg **wantharniku nyintaku wakaku**

wantharni-ku nyinta-ku waka-ku

where+to-ACC 2+SG-ACC go-PRES

Which way are you going?

eg **wapanma ngunharraku jukukurta**

wapa-nma ngunharra-ku jukukurta

give-IMP that+one-ACC fruit

Give her some fruit.

Although a third person singular pronoun does exist, as is common with many Australian languages, a demonstrative is often used in its place (Dixon, 1980: 357).

eg **juruku nyinta nhunarraku thayanma thayanma**

juruku nyinta nhunarra-ku thaya-nma thaya-nma

anyhow 2+SG+NOM 3+SG-ACC release-IMP release-IMP

Let it go, release it.

Nominative, accusative and possessive pronouns are as follows. Demonstratives which may be used as pronouns are given in brackets.

Nominative Pronouns

I	ngayi
you (sg)	nyinta
he/she	parlu
we (dl)	ngali
we (pl, incl)	ngalikuru
we (pl, excl)	ngaliya
you (dl)	nyintapula
you (pl)	nyintakuru
they (dl)	parlukutha
they (pl)	ngungamanu

Accusative Pronouns

me	ngaju
you (sg)	nyingku
him/her	parlu, (nhunarra)
us (dl)	ngali
us (pl)	ngalikuru
you (dl)	nyingkula
you (pl)	nyingkumanu
them (dl)	parlukutha (ngunhurakula)
them (pl)	ngungamanu

Possessive Pronouns

mine	ngartharntu
yours (sg)	nyinkutharntu
his/hers	parnungutharntu
ours (dl)	?
ours (pl)	?

yours (dl)	nyingkumanutharntu
yours (pl)	ngingkurungpangutharntu
theirs	ngungamanutharntu

Possessive pronouns appear before the thing that is possessed.

ngartharntu ngurra

ngartharntu ngurra

1+SG+POSS home

my own home

nhurtu kurlukurlu ngajiku, wanyjila parnungutharntu ngangka

**nhurtu kurlukurlu ngaji-ku wanyjila
parnungutharntu ngangka**

this child cry-PRES where
3+SG+POSS mother

This child is crying, where is its mother?

Demonstrative Pronouns

this	nhurtu
this (ACC)	ngurna
that (NOM)	ngunhu, ngunhurra
that	nhunharra
these two	ngunhakurla
those two (NOM)	ngunhukurla
those ones	ngunhurakurla

Nominal Suffixes

Kariyarra is an accusative language. The nominative case is used to mark Agent and Subject, while the accusative case marks Patient.

1.	Nominative	-Ø
2.	Accusative	-ku, -yi
3.	Locative	-ngka, -la
4.	Allative	-karti/yarta

5.	Ablative	-nguru, -LOC+-nguru
6.	Causative	-kapu
7.	Comitative	-ngarni
8.	Privative	-yapa
9.	Genitive	-tharntu, -ra
10.	Proper Noun Classifier	-nha

1. Nominative -Ø

Nouns and pronouns take –Ø marking in the nominative case.

eg **ngunharra kurikawanarra karriku kartangka malungka**

ngunharra-Ø	kurikawanarra-Ø	karri-ku	karta-ngka
malu-ngka			
that-NOM	donkey-NOM	stand-PRES	below-LOC
shade-LOC			

That donkey is standing in the shade.

eg **ngayi ngunharraku jinayi nhakunya**

ngayi-Ø	ngunharra-ku	jinayi	nhaku-nya
1+SG+NOM	that-ACC	track	see-PST

I saw his tracks.

2. Accusative -ku, -yi

The suffix **-yi** appears on words of two syllables, while **-ku** appears everywhere else.

eg **wayipa nyinta ngunharraku ngarrikalku**

wayipa	nyinta	ngunharra-ku	ngarrika-lku
hey	2+SG+NOM	that+one-ACC	hold-PRES

Hey! Have you got that thing?

eg **nyinta pirntuku karlpanalpa**

nyinta	pirntu-ku	karlpa-na-lpa
2+SG+NOM	swag-ACC	climb-PST-TOPIC

Did you bring your swag?

eg **ngayi nyingku murlayi pangkana**

ngayi	nyingku	murla-yi	pangka-na
1+SG+NOM	2+SG+ACC	meat-ACC	bring-PST

I brought you some meat.

According to Blake (1977: 18), the accusative marker doesn't appear on the objects of future or imperative verbs.

eg **ngayi nyingu milpayi kumpajakarti**

ngayi	nyingu	milpa-yi	kumpajakarti
1+SG+NOM	2+SG+ACC	come-FUT	night

I will come to you in the night.

eg **wapanma ngaju palku pajaruru**

wapa-nma	ngaju	palku	paja-ru
give-IMP	1+SG+ACC	piece-of-meat	eat-FUT

Give me some meat to eat!

However, in the available data, the accusative marker **-ku** does appear on the objects of both future and imperative verbs, but only when the object is the demonstrative pronoun **ngunharra**.

eg **ngayi nyinku ngunharraku waparuru**

ngayi	nyinku	ngunharra-ku	wapa-ru
1+SG+NOM	2+SG+ACC	that+one-ACC	give-FUT

I'll give that to you.

eg **wapanma ngunharraku jukukurta**

wapa-nma	ngunharra-ku	jukukurta
give-IMP	that+one-ACC	fruit

Give her some fruit.

eg **mirta kurlukala ngunhurra yartirrapa ngayi ngunharraku pajaru**

mirta	kurlukala	ngunhurra	yartirrapa	ngayi
ngunharra-ku		paja-ru		
NEG	hot	that+one+ NOM	later	1+SG+NOM
that+one-ACC		eat-FUT		

No, it's still hot, I'll eat it later.

3. Locative -ngka, -la

The locative markers **-ngka** and **-la** indicate the location of an action in space or time.

eg **manga jarrkuwarrangarni thijarrinha ngurrangka**

manga	jarrkuwarra-ngarni	thijarri-nha	ngurra-ngka
woman	child-HAVING	wait-PST	camp-LOC

The woman and the child waited at the camp.

eg **partakarrila ngayi nyingku ngula milpayi**

partakarri-la	ngayi	nyingku	ngula	milpa-yi
tomorrow-LOC	1+SG+NOM	2+SG+ACC	there	come-FUT

Tomorrow I'll come to you there.

eg **wantharni nyinta wakayi ngularrangka**

wantharni	nyinta	waka-yi	ngularra-ngka
where+to	2+SG+NOM	go-FUT	there-LOC

Where will you go from there?

When the location consists of two nominals, both take a locative suffix:

eg **ngunharra mayaka purlpi mangankarri murruka yawartala**

ngunharra	mayaka	purlpi	mangankarri	murru-ka	yawarta-la
that+one	man	want	jump	back-LOC	horse-LOC

That man wants to jump on the horse's back.

The locative marker **-ngka** becomes **-ka** when it appears in a nominal containing a nasal stop cluster such as **-mp-**, **-nt-** or **-ngk-**.

eg **mirta, ngayi ngurna ngamun thakaru mara ngamuntaka**

**mirta, ngayi ngurna ngamun thaka-ru mara
ngamun-ta-ka**

NEG 1+SG+NOM that+ ACC+NEAR quick get-FUT hand
quick-?-LOC

No, I will grab it quickly.

4. Allative **-karti**

The allative suffix indicates movement toward the noun it modifies.

eg **nyinta mara pikurrinyakarti wakaku**

nyinta mara pikurrinya-karti waka-ku

2+SG+NOM hand Port.Hedland-ALL go-PRES

You're going to go to Port Hedland.

eg **ngularranguru ngayi wakayi pipangkarakarti**

ngularra-nguru ngayi waka-yi pipangkara-karti

there-ABL 1++SG+NOM go-FUT Pipangkara-ALL

From there I'll go to Pippingarra.

5. Ablative **-nguru, -LOC+-nguru**

Ablative case indicates movement away from the noun it modifies.

eg **pampangurru ngayi yijalalpa thurlarrinapa**

pampa-ngurru ngayi yijala-lpa thurlarri-na-pa

sleep-ABL 1+SG+NOM now-TOPIC wake-PST+TOPIC

From sleep I have now woken.

eg **pirnturalanguru yijala milpaku**

pirntura-la-nguru yijala milpa-ku

beach-LOC-ABL now come-PRES

From the beach now he's coming.

eg **ngayi yijala milpana ngurrangkangura milpana**
ngayi yijala milpa-na ngurra-ngka-ngura milpa-na
 1+SG+NOM now come-PST camp-LOC-ABL come-PST
 I just came. I just came from my place/camp there.

6. Causative -kapu

The causative marker indicates that the noun it modifies has caused an action.

eg **warnta parrka ngarlinymarrapa mangkurtukapu**
warnta parrka ngarlinymarra-pa mangkurtu-kapu
 tree leaf lie.down-TOPIC flood-CAUSE
 Trees are flattened in the floodwater.

7. Comitative -ngarni

The comitative indicates that the noun it modifies is in the company of, or 'with' the main noun.

eg **manga kurlukurlungarni thitharrinha ngurrangka**
manga kurlukurlu-ngarni thitharri-nha ngurra-ngka
 woman child-COM wait-PST camp-LOC
 The woman and child waited at the camp

eg **mayaka milpayi parlkarrangungungarni**
mayaka milpa-yi parlkarrangungu-ngarni
 man come-FUT plains.kangaroo-COM
 for the man to come back with the plains kangaroo.

eg **yungu mirrka kanajingarni milpayi**
yungu mirrka kanaji-ngarni milpa-yi
 rain big lightning-COM come-FUT
 Big rain with thunder and lightning is coming.

8. Privative -yapa

The privative indicates that the noun it is attached to is lacking or missing.

eg **mirta wakayi pirntuyapa**

mirta waka-yi pirntu-yapa

NEG go-FUT swag-PRIV

Don't go without your belongings.

eg **ngayi papayaparriku**

ngayi papa-yapa-rri-ku

1+SG+NOM water-PRIV-INTRANS+VERB-PRES

I need water.

eg **ngayi wangkayapa**

ngayi wangka-yapa

1+ SG+NOM speech-PRIV

I'm being silent.

eg **ngayinthantuyapa**

ngayin-thantu-yapa

mind-POSS-PRIV

without rhyme nor reason; no sense, no feeling

9. Genitive -tharntu, -ra

The possessive marker **-tharntu** is suffixed to the possessor. It can be suffixed to nouns and pronouns.

eg **purtunganatharntu**

purtungana-tharntu

Purtungana-POSS

She is Purtungana's.

eg ngartharntu mamatharntu ngurra
 ngartharntu mama-tharntu ngurra
 1+ SG+ POSS father-POSS home
 my father's house

Possession can also be indicated by simply placing the possessor before the possessed.

eg **ngayi ngunharraku jinayi nhakunya**
 ngayi ngunharra-ku jinayi nhaku-nya
 1+SG+NOM that-ACC track see-PST
 I saw his tracks.

- Possession can also be indicated by the suffix **-ra**.

ngurrara
ngurra-ra
 his camp

- Possession is also indicated with possessive pronouns (see page 146).

10. Proper Noun Classifier **-nha**

This suffix indicates that a word is the name of a person or place.

Parlu minkarlanha

parlu minkarla-nha
 3+ SG+NOM lord-PROP
 He is Lord

Jesusnha minkarla

jesus-nha minkarla
 jesus-PROP lord
 That Jesus Christ is Lord

Plurals

Nouns generally aren't distinguished according to whether they're singular or plural. However, plural suffixes appear on a few nouns:

eg	kurri	girl
	kurri-purra	girls
eg	mayaka	man
	mayaka-rranga	men
eg	wurta	emu chick
	wurtarta-rringarli	many emu chicks

An adjective indicating number can be used to indicate number.

eg	panpa maya	many rooms
----	-------------------	------------

Verb Classes

Kariyarra has three classes of verbs which take different suffixes according to their class.

Ø-class

N-class

M-class

Verbal Suffixes

Verbs stems must appear with suffixes to mark tense, mood or aspect. Some – but not all – verbal suffixes in Kariyarra appear below:

	Ø-class	N-class	M-class
1. Present	-ku	-lku	-ku
2. Past	-nha	-rna	-nha
3. Future	-yi/ku	-ru	-ru
4. Imperative	-ma	-rnma	-ma
5. Past Perfect	-nguru	-rnuru	-nguru
6. Irrealis	-kaji	*-lkaji	-kaji
7. Habitual	-karra	*-lkarra	*-karra

8.	Hortative	-ru	?	*-ru
9.	Might	-ku	*-lku	*-ku

* predicted form

1. Present -ku, -lku

The present tense suffixes indicates that an event is happening at the time of speaking.

eg **wantharni nyinta wakaku**

wantharni nyinta waka-ku

where.to 2+ SG+NOM go-PRES

Where are you going?

eg **ngunhurakula ngalikuruku kalhuku**

ngunhurakula ngalikuru-ku kalhu-ku

those+ones 1+ PL-ACC call-PRES

Those people are calling to us.

eg **wayipa! nyinta ngunharraku ngarrikalku**

wayipa nyinta ngunharra-ku ngarrika-lku

hey 2+ SG+NOM that+one-ACC hold-PRES

Hey! Have you got that thing? (lit: hey you it holding)

2. Past -nha, -rna

The past tense indicates than an event has already occurred at the time of speaking.

eg **ngalikuru julu ngunhukuru wakana**

ngalikuru julu ngunhukuru waka-na

1-PL-NOM all there go-PST

We all went together

eg **nyinta murlayi pangkanalpa**

nyinta	murla-yi	pangka-na-lpa
2+SG+NOM	meat-ACC	bring-PST-TOPIC

Did you bring any meat?

eg **kurtalyi nyinta nguna yanimarna**

kurtalyi	nyinta	nguna	yanima-rna
all.right	2-SG-NOM	this	make-PST

Have you already made it?

3. Future -yi, -ru

The future tense indicates that an action will occur after the time of speaking.

eg **ngayi panthu(pa) nyinta milpayi**

ngayi	panthu-(pa)	nyinta	milpa-yi
1+SG+NOM	behind-(TOPIC)	2+SG+NOM	come-FUT

I will come behind you.

eg **yartirrapa ngayi ngurnarraku pajaruru**

yartirrapa	ngayi	ngurnarra-ku	paja-ru
later	1+SG+NOM	3+SG-ACC	eat-FUT

I'll eat it later.

4. Imperative

The imperative mood indicates that the speaking is issuing a command or making a request. The subject of the sentence is omitted.

eg **ngamun nyinta wakama**

ngamun	nyinta	waka-ma
quick	2-SG-NOM	go-IMP

You must go quickly!

eg **wapanma ngaju palku pajarū**

wapa-nma	ngaju	palku	paja-ru
give-IMP	1+SG+ACC	piece.of.meat	eat-FUT

Give me some meat to eat!

5. Past Perfect -nguru, -rnuru

The past perfect aspect indicates that an action has been completed prior to the events of the adjacent clause (eg I'd already eaten dinner when they arrived).

eg **thakarnurutha mirta nyinta ngurna thayaru**

thaka-rnuru-tha	mirta	nyinta	ngurna	thaya-ru
get-PPERF-COND	NEG	2+SG+NOM	that+ACC+NEAR	release-FUT

When you've got him, don't let that thing go!

eg **ngani warninguru nyinta munu pangkarkajinguru**

ngani	warni-nguru	nyinta	munu
pangkar-kaji-nguru			
what	become-PPERF	2+SG+NOM	?
take-IRREALIS-PPERF			

Why didn't you take that?; *You should have taken that.

eg **ngayi pantupa yurlparina mirntilyku wanyaparringuru**

ngayi	pantupa	yurlpari-na	mirntily-ku
wanyaparri-nguru			
1-SG-NOM	after	frightened	bang-ACC
hear-PPERF			

After I heard the shot.

6. Irrealis -kaji

Irrealis indicates that the speaker is talking about an event which has not, does not, or might not happen.

eg **pinyarrikaji**

pinyarri-kaji

fight-IRREALIS

they would have fought

eg **parnikaji**
parni-kaji
 stay-IRREALIS
 should have stayed

eg **ngani warniguru nyinta munu pangkarkajinguru**
ngani warni-nguru nyinta munu
pangkar-kaji-nguru
 what become-PPERF 2+SG+NOM ?
 take-IRREALIS-PPERF
 Why didn't you take that?; *You should have taken that.

7. Habitual -kurra

It is unclear what the habitual suffix indicates. It could indicate the remote past, actions that used to occur regularly, or actions that are ongoing from the past. Or, all of the previous types of action. There is only one example.

jarnmarralakurra warntayapalaku
jarnmarra-la-kurra warnta-yapa-la-ku
 come.long.way-LOC-HAB tree-PRIV-LOC-ACC
 They came from a long way and saw no trees.

8. Hortative -ru

The hortative suffix indicates that the speaker is giving an instruction or recommendation.

Kamparu pukarrala.
kampa-ru pukarra-la
 cook-HORT earth+oven-LOC
 Cook it in an earth oven.
wantharu pukarrala mirrintha thurnungka
wantha-ru pukarra-la mirrin-tha thurnu-ngka
 put-HORT fire-LOC earth+oven-? inside-LOC
 Put the kangaroo into the earth oven.

9. Might -ku, -lku

The suffix **-ku** may indicate the unwanted consequence of a particular action, eg 'don't go there or you might be hit'. The use of this suffix needs further investigation.

tharnilku	kartaku
tharni-lku	karta-ku
hit-MIGHT	spear-WILL
might hit	will spear

Clitics

- | | |
|----------------|-----------|
| 1. Temporal | -yi, -lyi |
| 2. Topicaliser | -pa, -lpa |
| 3. Conditional | -tha |

Clitics can be attached to any class of word, and appear after all other suffixes.

1. Temporal -yi, -lyi

The clitic **-yi** and its phonological variant **-lyi** mean roughly the equivalent of 'at the time when ...' (Simpson, 1980: 27). It places specific importance on the temporal reference of the sentence. (Kohn: 94).

eg **pirringkalyi ngunhurra milpana**

pirringka-lyi	ngunhurra	milpa-na
afternoon-TIME	that+one+NOM	come-PST

This afternoon he came.

eg **mirta pirringkalyi ngunhurra milpana**

mirta	pirringka-lyi	ngunhurra	milpa-na
NEG	afternoon-TIME	that+one+NOM	come-PST

No, he came this afternoon.

2. Topicaliser -pa, -lpa

The clitic **-pa**, **-lpa** indicates that the word it is attached to is the topic or focus of the sentence.

eg **partakalirrapa karlarri**

partakalirra-pa karlarri

tomorrow-TOPIC return

Tomorrow I'll come back.

eg **wayipa ngayi ngawarraninapa**

wayipa ngayi ngawarrani-na-pa

hey 1+SG+NOM forget-PST-TOPIC

I've forgotten.

eg **nyinta murlayi pangkarnalpa**

nyinta murla-yi pangka-rna-lpa

2+SG+NOM meat-ACC bring-PST-TOPIC

Did you bring any meat?

3. Conditional -tha

The clitic **-tha** indicates that a condition applies to an action taking place.

eg **purlpitha nyinta ngunarraku pangkaru**

purlpi-tha nyinta ngunarra-ku pangka-ru

want-COND 2+SG+NOM that take-FUT

If you want to, you take that one. You want to take that one.

eg **purlpitha nyinta kurtalyi ngunarraku pangkarma**

purlpi-tha nyinta kurtalyi ngunarra-ku pangka-rma

want-COND 2+SG+NOM all.right that take-IMP

If you want, you can take that.

eg **thakarnurutha mirta nyinta ngurnha thayaru**

thaka-rnuru-tha mirta nyinta ngurnha thayaru

get-PPERF-COND NEG 2+SG+NOM this+ACC release-FUT

When you get him, don't let that thing go!

Passive Voice

The suffix **-ngali** is added to the verb to form the passive in Kariyarra.

eg **ngunhurra yijala warrmanngalina**

ngunhurra yijala warrman-ngali-na

that+one+NOM now rouse.on-PASS-PST

That bloke just got roused on.

eg **thurlakarti wangkangalina**

thurla-karti wangka-ngali-na

eyes-ALL speak-PASS-PST

Right in front of his face he was told off.

eg **ngayi pampangalikupa**

ngayi pampa-ngali-ku-pa

1+SG+NOM sleep-PASS-PRES-TOPIC

I'm getting sleepy now.

Derivational Affixes

Verbal Affixes

Kariyarra has several affixes which derive verbs from nominals. Some affixes specifically form transitive verbs, while others form intransitives. The following derivation affixes were found in the available data:

Affixes deriving transitive verbs:

-ka-

-ma-

Affixes deriving intransitive verbs:

-rri-

-karri-

-warni-

Transitive Derivational Affixes

-ka-

eg **paja-ka-lku**

sharp-TRANS+VERB-PRES

sharpening

eg **ngarri-ka**

lie+down-TRANS+VERB

to hold

eg **winya-ka**

full-TRANS+VERB

to fill

eg **waya-ka**

fear-TRANS+VERB-

to frighten

-ma-

eg **ngayi ngunharrki yanimarna**

ngayi ngunha-rr-ki yanima-rna

1+SG+NOM 3-SG-? make-PST

I that made

I made it myself.

Intransitive Derivational Affixes

-rri-

eg **thitha-rri-ma**

wait-INTRANS+VERB-IMP

Wait!

eg **kamungu-rri-ku-pa**

hungry-INTRANS+VERB-PRES-TOPIC

getting hungry

eg **karlarrinyja-rri-nya**

return-INTRANS+VERB-PST

came back

eg **karlarrinyja-rri-ku**

return-INTRANS+VERB-PRES

coming back

-karri-

eg **waya-karri**

fear-TRANS+VERB

to be afraid

eg **mangan-karri**

?-TRANS+VERB

to jump

-warni- 'become'

eg **marrapa-warni-ku**

lonely-INTRANS+VERB-PRES

becoming lonely

- eg **ngarlukari-warni-ku**
 sorry-INTRANS+VERB-PRES
 becoming sorry
- eg **ngayiny-kuta-warni-ku**
 breath-short-INTRANS+VERB-PRES
 becoming breathless
- eg **kurlka-warni**
 ear-INTRANS+VERB
 to think
- eg **paja-warni**
 sharp-INTRANS+VERB
 to become angry
- eg **ngurru-warni**
 happy-INTRANS+VERB
 to become happy
- eg **nguyu-warni**
 dead-INTRANS+VERB
 to die
- eg **ngunhakura marawarniku**
 ngunhakura mara-warni-ku
 3+DL+NOM hand-INTRANS+VERB-PRES
 They're waving goodbye.
- eg **wirti-warni**
 playful?-INTRANS+VERB
 to play

Nominal Derivational Affixes

The affix **-kuru** appears that it may form an adjective from a noun, but more data is needed to confirm this.

eg **nyapaparlya-kuru**
 mud-**kuru**
 muddy

eg **wirlu-kuru**

 ?-**kuru**

 juice from meat

The affix **-warra** appears to derive a noun from an adjective:

eg **nguyu-warra**

 dead-**warra**

 corpse

eg **kukuru-warra**

 ?-**warra**

 dust storm

eg **karu-warra**

 ?-**warra**

 falling star, meteor

eg **mirtuwarra mayaka**

 mirtu-warra mayaka

 ?-warra person

 clever person

Reduplication

Reduplication in Kariyarra involves repeating the entire stem of a word. The stem and its reduplicated form may or may not be semantically related.

Related forms:

marta	blood	martamarta	brown
muthu	cold (weather)	muthumuthu	cold (not hot)
kurri	girl	kurrikurri	Seven Sisters
mirta	no, not	mirtamirta	white

Unrelated forms:

pirra	dish	pirrapirra	shell
kurlu	hot	kurlukurlu	small, child
jina	foot, sole of foot	jinajina	dress

Adjectives & Adverbs

Adjectives

Adjectives generally follow the nouns they modify.

eg **ngani warninha nyinta, kurlka muntu**

ngani	warni-nha	nyinta	kurlka	muntu
what	become-PST	2+SG+NOM	ear	solid

Are you deaf?

eg **kurlka-wanarra**

ears-long

donkey

eg **kurlka-mirrka**

ears-big

donkey

Adverbs

Adverbs tend to follow the verbs they modify. There was one instance in the text where an adverb takes the same suffixes as the verb:

eg **malimanma thakarnma ngunharraku**

malima-nma thaka-rnma ngunharra-ku

quick-IMP get-IMP that-ACC

you got to get that thing quickly

Negatives

The particle **mirta** indicates the negative, and is equivalent to 'no', 'not' and 'don't'. It's usually occurs at the beginning of the sentence or phrase being negated.

eg **nyinta pirntuku kaparu nyinkutharntu mirta wakayi pirntuyapa**

nyinta pirntu-ku kapa-ru nyinkutharntu mirta
waka-yi pirntu-yapa

2+SG+NOM swag-ACC bring-FUT 2+POSS NEG
go-FUT swag-PRIV

You'll take your swag. Don't go without your belongings.

eg **mirta nyinta ngurnarraku yatharu**

mirta nyinta ngurnarra-ku yatharu

NEG 2+SG+NOM that-ACC discard-FUT

Don't throw it away.

eg **mirta kurlukala ngunhurra, yartirrapa ngayi ngurnharraku pajaru**

mirta kurlukala ngunhurra yartirrapa ngayi
ngurnharra-ku paja-ru

NEG hot that+one+NOM later 1+SG+NOM
that+one-ACC eat-FUT

No, it's still hot, I'll eat it later.

eg **mirta, ngunhuru munu wantharni yaparra nyingku yungkuru**

mirta ngunhuru munu wantharni yaparra nyingku
yungku-ru

NEG that ? where+to how 2+SG+ACC
exchange-FUT

No, that's someone else's.

References

- Blake, B. (1977) *Case marking in Australian languages*. Canberra: AIATSIS
- Dench, A. (1982) *The development of an accusative case marking pattern in the Ngayarda languages of Western Australia*. Australian Journal of Linguistics, 2: 43-59.
- Dixon, R. (1980). *The languages of Australia*. Cambridge: Cambridge University Press
- Kohn, A. (2001). *A morphological description of Ngarluma*. Revised edition. Wangka Maya Pilbara Aboriginal Language Centre, WA.
- Kohn, A. (1994). *A morphological description of Ngarluma*. Honours dissertation, University of Western Australia.
- Simpson, J. (1980). *Ngarluma as a W* language*. General examination for MIT, Massachusetts.
- Thieberger, N. (1993). *Handbook of Western Australian Aboriginal Languages South of the Kimberley Region*. Pacific Linguistics, Series C-124.